

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, March 25, 2026

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6:46 p.m. [ET] to study Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2026; and, in camera, for the consideration of a draft agenda (future business).

Senator Claude Carignan (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: I wish to welcome all the senators and all the viewers across the country who are watching us on senCanada.ca.

My name is Claude Carignan. I am a senator from Quebec and chair of the Standing Senate Committee on National Finance. I would now like to ask my colleagues to introduce themselves.

Senator Forest: Good evening and welcome. Éric Forest, an independent senator from the Gulf division in Quebec.

Senator Papatello: Sandra Papatello from Ontario.

[*English*]

I am an Ontario senator. I want to especially welcome Antoine Brunelle-Côté, who has spent much time with the people from the Government Representative's Office, or GRO, in all of the briefings that we have had. It's good to see you here live, in person.

[*Translation*]

Senator Gignac: Good evening. Clément Gignac, Kennebec division, in Quebec.

Senator Oudar: Good evening. Manuelle Oudar from Quebec. I'm substituting today for Senator Hébert.

Senator Dalphond: Good evening. Pierre J. Dalphond, De Lorimier division, in Quebec.

[*English*]

Senator Ross: Krista Ross from New Brunswick.

Senator MacAdam: Jane MacAdam, Prince Edward Island.

[*Translation*]

The Chair: Honourable senators, today we are continuing our study of the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2026.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 25 mars 2026

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18 h 46 (HE), pour étudier le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2026; et à huis clos, pour l'étude d'un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

Le sénateur Claude Carignan (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président : Bienvenue à tous les sénateurs et sénatrices, ainsi qu'à tous les Canadiens qui nous suivent sur senCanada.ca.

Je suis Claude Carignan, sénateur du Québec et président du Comité sénatorial permanent des finances nationales. J'aimerais maintenant demander à mes collègues de se présenter.

Le sénateur Forest : Bonsoir et bienvenue. Éric Forest, sénateur indépendant de la division du Golfe, au Québec.

La sénatrice Papatello : Sandra Papatello, de l'Ontario.

[*Traduction*]

Je suis une sénatrice de l'Ontario. Je souhaite tout particulièrement la bienvenue à Antoine Brunelle-Côté, qui a passé beaucoup de temps avec les gens du Bureau du représentant du gouvernement au Sénat lors de toutes ces séances d'information auxquelles nous avons eu droit. Je suis heureuse de vous voir ici en personne.

[*Français*]

Le sénateur Gignac : Bonsoir. Clément Gignac, division de Kennebec, au Québec.

La sénatrice Oudar : Bonsoir. Manuelle Oudar, du Québec. Je remplace aujourd'hui la sénatrice Hébert.

Le sénateur Dalphond : Bonsoir. Pierre J. Dalphond, division De Lorimier, au Québec.

[*Traduction*]

La sénatrice Ross : Krista Ross, du Nouveau-Brunswick.

La sénatrice MacAdam : Jane MacAdam, de l'Île-du-Prince-Édouard.

[*Français*]

Le président : Honorables sénateurs, nous continuons aujourd'hui notre étude du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2026.

For our first panel, we are pleased to welcome, from the Treasury Board of Canada Secretariat: Antoine Brunelle-Côté, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector; and Louis Charland, Executive Director, Expenditure Strategies and Estimates Division, Expenditure Management Sector.

From the Department of National Defence, we have: Jonathan Moor, Assistant Deputy Minister (Finance) and Chief Financial Officer; and Lieutenant-General Stephen R. Kelsey, Vice Chief of the Defence Staff. We are also hearing from Ms. Boyer. Could you state your title, for the record?

Annie Boyer, Assistant Secretary and Chief Financial Officer, Treasury Board of Canada Secretariat: Good evening. I am Chief Financial Officer and Assistant Secretary.

The Chair: Thank you.

We will now hear opening remarks from Mr. Brunelle-Côté.

Antoine Brunelle-Côté, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector, Treasury Board of Canada Secretariat: Thank you, Mr. Chair. First, I would like to acknowledge that the land on which we are gathered is the traditional territory of the Algonquin Anishinaabe people.

As the chair mentioned, I am joined by Annie Boyer, Assistant Secretary and Chief Financial Officer, and other colleagues to help me answer questions.

I am pleased to be here today to speak to you about the Supplementary Estimates (C) 2025-26, the third and final supplementary estimates planned for fiscal year 2025-26.

As members of the Senate know, supplementary estimates provide information on spending requirements that were not sufficiently well established when the Main Estimates were prepared or that were clarified after the Main Estimates were tabled to reflect changes in certain programs and services.

The Supplementary Estimates (C) 2025-26 provide for an additional \$4 billions in budgetary spending, which includes the \$5.4 billions that Parliament must approve and a decrease of \$1.4 billion compared to forecast statutory expenditures. Expenditures are distributed among 56 organizations.

The Supplementary Estimates (C) 2025-26 include a few measures that were announced in the 2025 federal budget, including funding to modernize the CBC, expand the Canadian Coast Guard's security role and renew the Canada Strong Pass.

Pour notre premier groupe, nous sommes heureux d'accueillir Antoine Brunelle-Côté, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses, et Louis Charland, directeur exécutif, Division des stratégies et des prévisions de dépenses, Secteur de la gestion des dépenses, du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

Nous accueillons également Jonathan Moor, sous-ministre adjoint (Finances) et dirigeant principal des finances, et le lieutenant-général Stephen R. Kelsey, vice-chef d'état-major de la Défense, du ministère de la Défense nationale. Nous avons également Mme Boyer. Pourriez-vous mentionner votre titre, pour les fins de l'enregistrement?

Annie Boyer, secrétaire adjointe et dirigeante principale des finances, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada : Bonjour. Je suis dirigeante principale des finances et secrétaire adjointe.

Le président : Merci.

Nous allons maintenant entendre les déclarations préliminaires de M. Brunelle-Côté.

Antoine Brunelle-Côté, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada : Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je tiens à souligner que le territoire sur lequel nous sommes réunis est le territoire traditionnel du peuple algonquin anishinabe.

Comme le président l'a mentionné, je suis accompagné d'Annie Boyer, secrétaire adjointe et dirigeante principale des finances, et d'autres collègues pour m'aider à répondre aux questions.

Je suis heureux d'être ici aujourd'hui pour vous parler du Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2025-2026, soit le troisième et dernier des budgets supplémentaires des dépenses prévus pour l'exercice financier 2025-2026.

Comme les membres du Sénat le savent, les budgets supplémentaires des dépenses présentent des renseignements sur les besoins relatifs aux dépenses qui n'étaient pas suffisamment bien établis lors de la préparation du Budget principal des dépenses ou qui ont été précisés après le dépôt de celui-ci pour tenir compte de l'évolution de certains programmes et services.

Le Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2025-2026 prévoit des dépenses budgétaires supplémentaires de 4 milliards de dollars, ce qui tient compte du montant de 5,4 milliards de dollars que le Parlement doit approuver et d'une diminution de 1,4 milliard de dollars par rapport aux dépenses législatives prévues. Les dépenses sont réparties entre 56 organisations.

Le Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2025-2026 inclut quelques mesures qui ont été annoncées dans le budget fédéral de 2025, notamment le financement destiné à moderniser Radio-Canada, élargir le rôle de la Garde côtière canadienne en

[English]

The largest item, at \$1 billion in the supplementary estimates, is additional funding for Canada Post.

Canada Post has recorded significant annual losses since 2018, fuelled by rapid changes in the postal and parcel delivery sectors, high labour costs and regulatory measures that impeded the company's ability to evolve and compete. This funding will help to ensure that the corporation can maintain solvency and continue operating as it continues to deal with significant financial challenges.

Supplementary Estimates (C) also provides \$1.2 billion in new funding for DND. While I will let my colleagues from National Defence speak about the funding for their department, I would like to explain a new vote under the Treasury Board.

These Supplementary Estimates include \$1 billion for the new central vote Treasury Board Vote 50 for defence and security initiatives. The new central vote helps ensure that organizations are able to implement urgent defence and security spending by providing additional spending authority to organizations between estimates.

This will streamline the implementation of programs and initiatives and will better able Canada to meet its NATO spending targets.

To ensure transparency, all allocations will be published in an online annex for the next Supplementary Estimates or in a standalone document for a year in a location published on the Treasury Board of Canada Secretariat's website by late summer or early fall.

[Translation]

This concludes my presentation. I want to thank you for the invitation. We are available to answer your questions.

Jonathan Moor, Assistant Deputy Minister (Finance) and Chief Financial Officer, Department of National Defence: Good evening, everyone.

matière de sécurité et renouveler le laissez-passer Un Canada fort.

[Traduction]

Le poste le plus important dans le Budget supplémentaire des dépenses est un montant de 1 milliard de dollars à titre de financement additionnel pour Postes Canada.

Depuis 2018, Postes Canada a enregistré des pertes annuelles importantes en raison de l'évolution rapide des secteurs de la livraison du courrier et des colis, des coûts de main-d'œuvre élevés et des mesures réglementaires qui ont nui à la capacité de l'organisation de s'adapter et de demeurer concurrentielle. Ce financement contribuera à faire en sorte que la société puisse maintenir sa solvabilité et poursuivre ses activités malgré les importantes difficultés financières auxquelles elle est confrontée.

Le Budget supplémentaire des dépenses (C) prévoit également 1,2 milliard de dollars de nouveaux fonds pour le ministère de la Défense nationale. Je vais laisser le soin à mes collègues de la Défense nationale de vous parler du financement de leur ministère, mais j'aimerais tout de même vous donner des précisions au sujet d'un nouveau crédit relevant du Conseil du Trésor.

Ce Budget supplémentaire des dépenses comprend 1 milliard de dollars pour le nouveau crédit central 50 du Conseil du Trésor pour les initiatives en matière de défense et de sécurité. Ce nouveau crédit central permet de veiller à ce que les organisations puissent mettre en œuvre les mesures urgentes requises en matière de défense et de sécurité en leur octroyant une autorisation supplémentaire de dépenser entre les budgets.

Cela simplifiera la mise en œuvre des programmes et des initiatives et permettra au Canada d'être mieux à même d'atteindre les cibles de dépenses fixées par l'OTAN.

Pour assurer la transparence, toutes les affectations seront publiées dans une annexe en ligne au prochain Budget supplémentaire des dépenses ou dans un document distinct sur les affectations de fin d'exercice qui sera accessible sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada d'ici la fin de l'été ou le début de l'automne.

[Français]

Ceci conclut ma présentation. Je tiens à vous remercier de l'invitation. Nous sommes disponibles pour répondre à vos questions.

Jonathan Moor, sous-ministre adjoint (Finances) et dirigeant principal des finances, ministère de la Défense nationale : Bonsoir à tous.

[English]

Mr. Chair and members of the committee, thank you for inviting me to present the Supplementary Estimates on behalf of the Department of National Defence, the Canadian Armed Forces and the Canadian Coast Guard.

Today, I am joined by the Vice Chief of Defence Staff, Lieutenant-General Stephen Kelsey, the Assistant Deputy Minister of Material, Heather Sheehy, and Deputy Commissioner of the Coast Guard, Marc Mes.

Through the Supplementary Estimates (C), DND is requesting a net increase of \$1.05 billion to departmental authorities, made up of \$1.2 billion in new authorities, partially offset by \$179 million of transfers out to other organizations. These estimates will continue to support DND in delivering on the commitments set out in defence policy, and also Canada's commitment to meeting NATO's Defence Investment Pledge for 2% of GDP in 2025-26. This includes ensuring that our military members have the tools and equipment they need to perform the vital tasks we ask of them. The investments we are seeking through these estimates focus on capital spending, Canadian Armed Forces operations and personnel, and the expansion of the Canadian Coast Guard's security role. I would like to highlight a few of these investments today.

The Department of National Defence is seeking new authorities and reprofiles totalling \$564 million, including statutory authorities, in support of previously approved defence investments funded through the Capital Investment Fund. These investments will strengthen and enhance capabilities across the Canadian Armed Forces' domains and also support Canada's safety and security.

In addition, we are requesting \$314 million for the Strategic Tanker Transport Capability aircraft project. This will deliver a permanent solution, replace the existing CC-150 Polaris fleet and serve as the Royal Canadian Air Force's multi-role airlift platform for air-to-air refuelling and transport. Funding will also support the construction of infrastructure in three locations across Canada and the in-service support requirements of this project.

The department is seeking to increase authorities through these estimates to support Canadian Armed Forces' operations and recruitment, including \$67 million to support CAF northern operations, by enabling the continuation and expansion of

[Traduction]

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, je vous remercie de m'avoir invité à vous entretenir du Budget supplémentaire des dépenses au nom du ministère de la Défense nationale, des Forces armées canadiennes et de la Garde côtière canadienne.

Je suis accompagné aujourd'hui du vice-chef d'état-major de la Défense, le lieutenant-général Stephen Kelsey, de la sous-ministre adjointe responsable du Matériel, Heather Sheehy, et du sous-commissaire de la Garde côtière, Marc Mes.

Dans le Budget supplémentaire des dépenses (C), le ministère de la Défense nationale demande une augmentation nette de 1,05 milliard de dollars des autorisations ministérielles, soit 1,2 milliard de dollars en nouvelles autorisations, partiellement compensées par 179 millions de dollars de transferts à d'autres organisations. Avec ce budget des dépenses, on continuera d'aider le ministère de la Défense nationale à respecter les engagements énoncés dans la politique de défense, ainsi que l'engagement du Canada à atteindre la cible fixée par l'OTAN en matière d'investissement dans la défense à hauteur de 2 % du PIB en 2025-2026. Il s'agit notamment de veiller à ce que nos militaires disposent des outils et de l'équipement dont ils ont besoin pour accomplir les tâches essentielles que nous leur confions. Les investissements que nous demandons dans le cadre de ce budget supplémentaire visent principalement les dépenses en capital, les opérations et le personnel des Forces armées canadiennes, en plus de l'élargissement du rôle de la Garde côtière canadienne en matière de sécurité. J'aimerais mettre en lumière aujourd'hui quelques-uns de ces investissements.

Le ministère de la Défense nationale demande de nouvelles autorisations et des reports totalisant 564 millions de dollars, y compris des autorisations législatives, à l'appui d'investissements de défense précédemment approuvés par l'entremise du Fonds d'investissement en immobilisations. Ces investissements renforceront et amélioreront les capacités dans tous les domaines des Forces armées canadiennes et contribueront également à faire du Canada un pays plus sûr et plus sécuritaire.

De plus, nous demandons 314 millions de dollars pour le projet d'avion stratégique de transport et de ravitaillement en vol. Cela fournira une solution permanente en remplaçant la flotte actuelle de CC-150 Polaris pour servir de plateforme polyvalente à l'Aviation royale canadienne aux fins du transport et du ravitaillement en vol. Le financement appuiera également la construction d'infrastructures à trois endroits au Canada en plus de satisfaire aux exigences relatives au soutien en service de ce projet.

Au moyen de ce budget des dépenses, le ministère souhaite en outre bénéficier d'autorisations accrues pour appuyer les opérations et le recrutement des Forces armées canadiennes, y compris 67 millions de dollars pour soutenir les opérations dans

activities and exercises in Canada's Arctic region, as well as \$49 million to continue to fund recruitment, retention and support programs for the Canadian Armed Forces.

In September 2025, the Canadian Coast Guard transitioned to the defence portfolio. To support the expansion of the Canadian Coast Guard's security role, the department is requesting \$129 million through these estimates. This investment will help strengthen Canadian sovereignty and national security, especially in the Arctic.

These estimates also include a number of other initiatives that will provide modern equipment and improve support services for members of our military.

In addition to this new funding, these estimates include \$179 million in transfers to several other government departments and agencies that provide support to the Canadian Armed Forces and to the Canadian Coast Guard.

The funding we are requesting through these estimates is critical to protecting Canadians and supporting our allies and partners to help mitigate the threats now and into the future. They will also support Canada in its commitment to meeting NATO's Defence Investment Pledge to spend 2% of GDP in 2025-26.

In conclusion, Mr. Chair, the Department of National Defence, the Canadian Armed Forces and the Canadian Coast Guard continue to deliver on their core mandate, while ensuring financial accountability and effective resource management.

My colleagues and I would be pleased to address any questions you may have.

[*Translation*]

The Chair: Thank you very much, Mr. Moor.

Senator Forest: My first question is for Mr. Moor. I would ask you to pay close attention because I'm sure you have not been briefed on this matter.

Through its spending power, the Department of National Defence has a significant impact on communities across Canada. We sometimes get the impression that there is a disconnect between what is happening in Ottawa and what is happening in all the regions.

le Nord, en permettant la poursuite et l'expansion des activités et des exercices dans la région arctique du Canada, ainsi que 49 millions de dollars pour continuer à financer les programmes de recrutement, de maintien en poste et de soutien des Forces armées canadiennes.

En septembre 2025, la Garde côtière canadienne est passée au portefeuille de la Défense. Pour appuyer l'élargissement du rôle de la Garde côtière canadienne en matière de sécurité, le ministère demande 129 millions de dollars dans le cadre de ce budget. Cet investissement contribuera à renforcer la souveraineté et la sécurité nationale du Canada, en particulier dans l'Arctique.

Ce budget des dépenses comprend également un certain nombre d'autres initiatives qui fourniront de l'équipement moderne et amélioreront les services de soutien aux membres de nos forces armées.

En plus de ce nouveau financement, ce budget des dépenses prévoit 179 millions de dollars en transferts à plusieurs ministères et organismes gouvernementaux qui fournissent un soutien aux Forces armées canadiennes et à la Garde côtière canadienne.

Le financement que nous demandons dans le cadre de ce budget des dépenses est essentiel pour protéger les Canadiens et soutenir nos alliés et partenaires afin d'aider à atténuer les menaces actuelles et futures. Il appuiera également le Canada dans ses efforts pour respecter l'engagement de l'OTAN en matière d'investissement dans la défense, en atteignant la cible fixée à 2 % du PIB en 2025-2026.

En conclusion, monsieur le président, le ministère de la Défense nationale, les Forces armées canadiennes et la Garde côtière canadienne continuent de s'acquitter de leur mandat principal, tout en assurant une responsabilité financière adéquate et une gestion efficace des ressources.

Mes collègues et moi-même serons heureux de répondre à vos questions.

[*Français*]

Le président : Merci beaucoup, monsieur Moor.

Le sénateur Forest : Ma première question s'adresse à M. Moor. Je vous demanderais d'être attentif, parce que je suis convaincu que vous n'avez pas été informé sur la question.

Par son pouvoir de dépenser, le ministère de la Défense a un impact important dans les communautés partout au Canada. On a parfois l'impression qu'il y a une déconnexion entre ce qui se passe à Ottawa et ce qui se passe dans l'ensemble des régions.

Take, for example, the Fusiliers du St-Laurent, a reserve infantry unit based in Rimouski. Back when I was on city council, the community rallied together to purchase a school downtown to house the Fusiliers du St-Laurent. However, we recently learned that the department wants to expand a building in the industrial park to house them. This seems like an aberration from a budgetary standpoint, since the existing facility is located in the heart of Rimouski and meets the requirements. Relocating this institution disconnects it from downtown and requires much more travel.

Is the department making efforts to work with regional partners and consult with cities in order to make decisions that are most beneficial for local communities, on the one hand, and for the department, on the other hand? Can you commit to reviewing this decision and, at the very least, speaking with the City of Rimouski to assess the impact of this decision on the community? From a budgetary standpoint, it makes very little sense, since the current facilities are perfectly adequate.

Mr. Moor: Thank you very much for your question. For clarity's sake, I will answer in English.

[English]

We have about \$50 billion — well, \$47.8 billion this year — to spend across a wide variety of different priorities and different functions.

I'm afraid the Assistant Deputy Minister of Infrastructure and Environment is not present with us today. We will be happy to reply to the question individually for that particular case.

However, what I would say is that we spend about 80% to 85% of our money in Canada across all provinces and territories, and we take our responsibilities for local engagement with communities very seriously.

I cannot comment on the precise reasons why they may choose the location. There will often be operational reasons in terms of our capacity and capabilities, but we will get back to you on that very specific question.

I would like to reemphasize that we do engage closely with our local communities to ensure we have a win-win situation, where we can actually help the community but also meet our capabilities.

I am not sure if you can add anything to that advice.

Lieutenant-General Stephen R. Kelsey, Vice Chief of the Defence Staff, Department of National Defence: I would only offer that each unit has different requirements. It starts by listening to what they need, as well as the community. There is a

Prenons l'exemple des Fusiliers du St-Laurent, qui regroupent des fantassins-réservistes à Rimouski. À l'époque, quand je siégeais au conseil municipal, la communauté s'était mobilisée pour faire l'acquisition d'une école au centre-ville pour loger les Fusiliers du St-Laurent. Or, on a appris récemment que le ministère veut agrandir un bâtiment dans le parc industriel pour les loger. Cela nous semble une aberration du point de vue budgétaire, puisque le local existant est situé au cœur de la ville de Rimouski et satisfait aux exigences. Délocaliser cette institution désolidarise le centre-ville et requiert beaucoup plus de déplacements.

Le ministère fait-il des efforts pour travailler avec les partenaires en région et parler aux villes, afin de prendre les décisions les plus gagnantes pour les communautés locales, d'une part, et, d'autre part, le ministère? Pouvez-vous vous engager à réviser cette décision et, à tout le moins, à parler avec la Ville de Rimouski pour mesurer l'impact de cette décision sur la communauté? D'un point de vue budgétaire, elle se défend très mal, puisque les locaux en place actuellement font vraiment l'affaire.

M. Moor : Merci beaucoup de votre question. Pour plus de clarté, je vous répondrai en anglais.

[Traduction]

Nous avons environ 50 milliards de dollars — plus exactement 47,8 milliards cette année — à consacrer à un large éventail de priorités et de fonctions différentes.

Comme la sous-ministre adjointe de l'Infrastructure et de l'Environnement n'est pas des nôtres aujourd'hui, nous verrons à vous répondre ultérieurement concernant ce cas bien précis.

Je peux toutefois vous dire que nous dépensons entre 80 et 85 % de nos fonds au Canada, dans toutes les provinces et tous les territoires, et nous prenons très au sérieux nos responsabilités en matière d'engagement auprès des collectivités locales.

Je ne peux rien vous dire des raisons précises pour lesquelles on pourrait choisir un endroit plutôt qu'un autre. Il y a souvent des motifs opérationnels liés à nos moyens et à nos capacités, mais nous vous reviendrons avec une réponse à ce sujet.

Je tiens à souligner à nouveau que nous travaillons en étroite collaboration avec les collectivités locales pour nous assurer que tout le monde y gagne, c'est-à-dire que nous aidons la collectivité tout en nous assurant de disposer des capacités nécessaires.

Je ne sais pas si le lieutenant-général aurait quelque chose à ajouter.

Lieutenant-général Stephen R. Kelsey, vice-chef d'état-major de la Défense, ministère de la Défense nationale : Je dirais seulement que chaque unité a des exigences différentes. Il faut d'abord être à l'écoute de ses besoins et de ceux de la

calculus that the real property operations for Quebec use, but it doesn't always make sense. We will come back with a concrete answer on why the choice was made and see if there is flexibility in the decision.

[Translation]

Senator Forest: I was made aware of this fact by the people from the Fusiliers du St-Laurent, who find the situation somewhat absurd, but we will await your response with optimism.

My other question concerns a situation we've also seen with Bombardier, where there seems to be a strong desire to strengthen the entire defence industry, in particular.

This morning, *La Presse* published an article about Cambli, a Quebec-based company, and Terradyne, an Ontario-based company, concerning tanks. According to the article, American companies were or are being awarded a contract without a competitive bidding process to build tanks that would be supplied to Ukraine.

There seems to be a dichotomy between wanting to enhance or strengthen our defence industries and what Canada is actually doing. Somewhat like what was done at the time with Bombardier, it seems that contracts to supply tanks were awarded to the American company General Dynamics, I believe. I don't know the exact name of the company, and I find it hard to understand this decision.

[English]

Mr. Moor: Certainly. This year, we have received over \$2 billion for the Defence Industrial Strategy, which was announced fairly recently, which is to focus on building up capacity and capability in defence industries across Canada.

I would also say that recently a contract has just been awarded to Bombardier for the replacement of our Challenger fleet. That was announced recently, and the contract is now in place.

If I could ask my colleague Heather Sheehy to join us at the table, she could give you more explanation about how we go about our procurement and how we ensure that we are making the options available to everyone who has the capability to meet them.

[Translation]

Senator Forest: In this case, we are talking about 66 General Dynamics 6S models and 383 Roshel Senator armoured vehicles, not from the Canadian Senate, but the Senator model by Roshel.

collectivité. Il y a une formule de calcul que notre groupe des opérations immobilières pour le Québec utilise, mais la logique n'est pas toujours au rendez-vous. Nous vous reviendrons avec une réponse concrète sur la raison pour laquelle le choix a été fait, et nous verrons s'il y a une certaine flexibilité relativement à cette décision.

[Français]

Le sénateur Forest : J'ai été sensibilisé à ce fait justement par les gens des Fusiliers du St-Laurent, qui trouvent la situation un peu aberrante, mais on va attendre votre réponse avec optimisme.

Mon autre question concerne une situation que l'on a vue aussi avec Bombardier, où il semble y avoir une forte volonté de consolider toute l'industrie qui touche l'armement, notamment.

Ce matin, *La Presse* a publié un article sur Cambli, une compagnie québécoise, et Terradyne, une compagnie ontarienne, concernant des chars d'assaut. Selon cet article, on aurait donné ou l'on donnerait à des compagnies américaines un contrat sans appel d'offres pour construire des chars d'assaut que l'on fournirait à l'Ukraine.

Il semble y avoir une dichotomie entre la volonté de bonifier ou de consolider nos industries du secteur de l'armement et ce que le Canada fait en réalité. Un peu à l'exemple de ce qui a été fait à l'époque avec Bombardier, il semble que l'on a octroyé des contrats d'approvisionnement de chars d'assaut à la compagnie américaine General Dynamics, je crois. Je ne connais pas exactement le nom de la compagnie et je m'explique mal cette décision.

[Traduction]

M. Moor : Certainement. Cette année, nous avons reçu plus de 2 milliards de dollars pour la Stratégie industrielle de défense, qui a été annoncée assez récemment et qui vise à renforcer les capacités dans les industries de la défense partout au Canada.

Je dirais aussi qu'un contrat vient tout juste d'être accordé à Bombardier pour le remplacement de notre flotte de Challenger. Cela a été annoncé récemment, et le contrat est maintenant en place.

Si je pouvais demander à ma collègue, Heather Sheehy, de se joindre à nous à la table, elle pourrait vous donner plus d'explications sur la façon dont nous procédons à notre approvisionnement et dont nous nous assurons de mettre ces possibilités à la disposition de tous ceux qui ont la capacité d'y donner suite.

[Français]

Le sénateur Forest : Dans ce cas-ci, on parle de 66 modèles 6S de General Dynamics et de 383 blindés Senator de Roshel, pas du Sénat canadien, mais des Senator, des Roshel.

[English]

Mr. Moor: As Heather joins us, what I can say is that we do have contracts with General Dynamics Land Systems. They are operational both in Quebec and Ontario. Sometimes, when we look at our total expenditure figures, we assume that these costs are associated with the U.S. because they bill us from the U.S. They bill us in Virginia. However, many of those jobs are in Canada, and they are being delivered through both Quebec factories and also London, Ontario, factories.

Heather Sheehy, Assistant Deputy Minister (Matériel), Department of National Defence: Thank you for your questions. There were several questions that you asked. Maybe I will start with the Munitions Supply Program.

The Munitions Supply Program is a program we have in place that is managed through Public Services and Procurement Canada. It goes back to the mid-1970s. It is a long-term arrangement that we have with five different companies to provide ammunition to Canada and the Canadian Armed Forces.

From those suppliers, we do not receive all of our ammunition through the Munitions Supply Program. The last number I recall seeing was around 30%. Those are sourced using Canadian jobs — I will use that language — but not all of them are Canadian companies.

Last week, the government announced a new grant program, which is the Canadian Defence Industry Resilience Program, or CDIR. Through that program, we have actually given money to specific companies to develop their factories and their capacities in order to have a greater Canadian ability to build the ammunition that we need in Canada. To your point, some of those companies are not necessarily Canadian owned, but they are Canadian jobs for Canadian-made munitions.

From my perspective, it is important that we bolster our ability to provide munitions in Canada because it gives us more sovereign control over ammunition that we will need for the Canadian Armed Forces. You asked a little bit about that, so I hope that helps in that regard.

You also asked about the Senator armoured vehicles. That is done through the Canadian Commercial Corporation, or CCC, which is a Crown corporation. They have procured those for the purpose of donating them to Ukraine. I have that as 383 Senator armoured vehicles. They work with a variety of companies that are made in Canada for Ukraine.

[Traduction]

M. Moor : Pendant que Mme Sheehy s'installe, je peux vous dire que nous avons effectivement des marchés en cours d'exécution avec General Dynamics Land Systems, tant au Québec qu'en Ontario. Parfois, lorsque nous examinons le montant total de nos dépenses, nous supposons que ces coûts sont liés aux États-Unis, car les factures nous sont envoyées depuis ce pays. Elles nous sont adressées depuis la Virginie. Cependant, bon nombre des travaux en question sont réalisés au Canada. Ils sont exécutés aussi bien dans les usines du Québec que dans celles de London, en Ontario.

Heather Sheehy, sous-ministre adjointe (Matériels), ministère de la Défense nationale : Merci pour vos nombreuses questions. Je vais peut-être commencer par le Programme d'approvisionnement en munitions, le PAM.

Le PAM est un programme que nous avons mis en place et qui est géré par Services publics et Approvisionnement Canada, SPAC, et qui remonte au milieu des années 1970. Il s'agit d'un accord à long terme que nous avons conclu avec cinq entreprises différentes pour fournir des munitions aux Forces armées canadiennes.

Nous ne recevons pas toutes nos munitions de ces fournisseurs par le biais du PAM. La dernière estimation dont je me souviens était d'environ 30 %. Par ailleurs, je tiens à préciser que ces munitions sont fournies par des entreprises qui embauchent des travailleurs canadiens, mais ce ne sont pas toutes des entreprises canadiennes.

La semaine dernière, le gouvernement a annoncé la mise en place d'un nouveau programme de subventions, le Programme de résilience de l'industrie de défense canadienne, ou RIDC. Dans le cadre de ce programme, nous avons octroyé des fonds à certaines entreprises afin qu'elles développent leurs usines et leurs capacités, dans le but de renforcer la capacité du Canada à produire les munitions dont nous avons besoin sur notre territoire. Pour répondre à votre question, certaines de ces entreprises ne sont pas nécessairement détenues par des Canadiens, mais elles créent des emplois au Canada pour la fabrication de munitions destinées à nos propres forces armées.

À mon avis, il est important que nous renforçons notre capacité à produire des munitions au Canada, car cela nous permet d'exercer un contrôle plus souverain sur les munitions dont nous aurons besoin pour les Forces armées canadiennes. Vous aviez posé une question à ce sujet, j'espère donc que cela vous aidera à cet égard.

Vous avez également posé des questions concernant les véhicules blindés de type Senator. Cette opération est menée par la Corporation commerciale canadienne, CCC, qui est une société d'État. La CCC vient d'acquiescer ce type de véhicules dans le but de les fournir à l'Ukraine. D'après mes informations, il s'agit de 383 véhicules blindés Senator. Bref, la CCC collabore

The Chair: That is the mandate of the corporation?

Ms. Sheehy: Correct.

The Chair: Government to government.

Ms. Sheehy: It is interesting. At DND, I now work with the Defence Investment Agency as well as Public Services and Procurement Canada, or PSPC, to acquire the capabilities that the Canadian Armed Forces need. What the vice needs for his team, I work with my colleagues to procure those for him.

This particular procurement is not through DND; it is through the CCC, which procures things from Canada, and, in this case, we procured them on behalf of Ukraine.

[*Translation*]

The Chair: We have heard presentations from the Canadian Commercial Corporation, the CCC, on their mandate and on how things work for procurement. In fact, I think the Canadian government should draw inspiration from the CCC's procurement method.

Ms. Sheehy: It's somewhat similar to the Foreign Military Sales program in the United States.

[*English*]

We work with the United States, in some cases, to purchase things, and we work through the United States Foreign Military Sales program.

Senator Ross: This question is for you, Mr. Moor.

DND is requesting \$129 million to expand or fulfill the security role of the Canadian Coast Guard. I'm wondering if you could give me a sense of what that new mandate is in detail. How much of that will go towards NATO commitments? Who was doing that work before? Can you just provide an overview of what that money is being spent on?

Mr. Moor: Yes. I'm happy to answer that, but maybe I could also ask the deputy commissioner to join us.

The Canadian Coast Guard joined the National Defence portfolio on September 2. It is now under the responsibility of the Minister of National Defence, which allows for the entirety

avec différentes entreprises canadiennes pour aider l'effort de guerre en Ukraine.

Le président : Et ces activités font partie du mandat de la CCC?

Mme Sheehy : Tout à fait.

Le président : D'accord, car il s'agit de contrats de gouvernement à gouvernement.

Mme Sheehy : C'est intéressant. Au ministère de la Défense nationale, je travaille maintenant avec l'Agence de l'investissement pour la défense, l'AID, ainsi qu'avec SPAC, pour acquérir les capacités dont les Forces armées canadiennes ont besoin. Ce dont le vice-chef a besoin pour son équipe, je travaille avec mes collègues pour le lui procurer.

Cet approvisionnement particulier ne passe pas par le MDN, mais bien par l'entremise de la CCC, qui s'approvisionne auprès du Canada, et, dans ce cas, nous les avons achetés au nom de l'Ukraine.

[*Français*]

Le président : On a entendu des présentations de la Corporation commerciale canadienne, la CCC, sur leur mandat et sur la façon dont les choses fonctionnent pour l'approvisionnement. D'ailleurs, je pense que le gouvernement canadien devrait s'inspirer de la méthode d'achat de la CCC.

Mme Sheehy : C'est un peu semblable au programme Foreign Military Sales aux États-Unis.

[*Traduction*]

Nous travaillons avec les États-Unis pour certains types d'acquisitions, en collaborant notamment dans le cadre du programme de vente de matériel militaire à l'étranger des États-Unis.

La sénatrice Ross : Ma prochaine question s'adresse à vous, monsieur Moor.

Le MDN demande une enveloppe de 129 millions de dollars pour élargir le rôle joué par la Garde côtière canadienne en matière de sécurité. Je me demande si vous pourriez me donner une idée détaillée de ce nouveau mandat. Quelle part de cette somme sera consacrée aux engagements envers l'OTAN? Qui faisait ce travail auparavant? Enfin, pourriez-vous nous donner un aperçu de ce à quoi cet argent est consacré?

M. Moor : Oui. Je me ferai un plaisir de répondre à cette question, mais je vais également demander au sous-commissaire Mes de se joindre à nous.

La Garde côtière canadienne a été intégrée au portefeuille de la Défense nationale le 2 septembre dernier. Elle relève donc désormais de la responsabilité du ministre de la Défense

of its funding to be included in the 2%. That is one of the rules which NATO has applied.

I don't think the bill has reached Royal Assent yet, but the bill identifies the Coast Guard as having a new security mandate to actually do primarily intelligence operations in terms of surveying and other intelligence gathering. Marc, I'm sure, can give you more detail.

Marc Mes, Deputy Commissioner, Canadian Coast Guard Programs, Department of National Defence: Thank you for the question. The new mandate will allow the Coast Guard to leverage all of its assets — its 126 ships, all of its helicopters, all of its operations centres and communication towers — to be able to collect information for the purposes of security. That would allow us then to be able to share that information from a maritime domain awareness perspective and understanding what is happening on the water, below the water and above the water, with the use of drones, our ships and various sensors — both communication and sensors on our ships and on our helicopters — that will be able to provide this domain awareness, and we can provide this information back to our defence, security and intelligence partners.

It's that enabling function that we can provide to the Canadian Armed Forces from a defence perspective. It's very much an interoperable kind of perspective with the navy, as an example, but also with our defence and security partners.

The \$129 million that has been allocated is for long-range radars. It's for drones. It's for various sensors that we can put on our ships and our helicopters. It's also for secure communications so that we could then communicate and send information securely from our ships and our helicopters to the Marine Security Operation Centres or to other ships in the area. There are also the intelligence, surveillance and reconnaissance capabilities for our helicopters. These are the MX-10 cameras, and it provides that picture in support of Canada's defence and, particularly, the sovereignty of Canadian waters.

Senator Ross: Who would have been providing those services before, first of all? Secondly, what kinds of changes would it mean from an HR perspective, because, obviously, with all this new and sophisticated equipment that wasn't part of the Canadian Coast Guard before, the same people, possibly, aren't able to do the same jobs, or new people have to be brought in? Tell me a bit about that.

nationale, ce qui permet d'inclure l'intégralité de son financement dans les 2 % consacré à l'OTAN.

Je ne pense pas que le projet de loi ait encore reçu la sanction royale, mais il confère à la Garde côtière un nouveau mandat en matière de sécurité, qui consiste principalement à mener des opérations de renseignement, notamment des missions de surveillance et d'autres activités de collecte de renseignements. Je suis certain que M. Mes pourra vous fournir plus de détails à ce sujet.

Marc Mes, sous-commissaire, Programmes de la Garde côtière canadienne, ministère de la Défense nationale : Merci pour cette question. Ce nouveau mandat permettra à la Garde côtière de mobiliser l'ensemble de ses moyens — ses 126 navires, tous ses hélicoptères, tous ses centres d'opérations et ses tours de communication — afin de recueillir des informations à des fins de sécurité. Cela nous permettra ensuite de partager ce type de renseignements dans une optique de connaissance du domaine maritime et de compréhension de ce qui se passe sur l'eau, sous l'eau et au-dessus de l'eau, grâce à l'utilisation de drones, de nos navires, et de différents capteurs — tant les systèmes de communication que les capteurs installés sur nos navires et nos hélicoptères —, qui seront en mesure de fournir cette connaissance du domaine, et nous pourrions transmettre ces informations à nos partenaires de la défense, de la sécurité et du renseignement.

C'est cette capacité d'appui que nous pouvons offrir aux Forces armées canadiennes dans le cadre de la défense. Il s'agit avant tout d'une approche axée sur l'interopérabilité, notamment avec la marine, mais aussi avec nos partenaires en matière de défense et de sécurité.

Cette enveloppe de 129 millions de dollars est destinée à l'acquisition de radars à longue portée. Ils serviront à l'achat de drones. Ils permettront également d'acquérir divers capteurs que nous pourrions installer sur nos navires et nos hélicoptères. Ils serviront aussi à mettre en place des systèmes de communication sécurisés afin que nous puissions communiquer et transmettre des informations en toute sécurité depuis nos navires et nos hélicoptères vers les centres d'opérations de sécurité maritime ou vers d'autres navires présents dans la zone. Il y a également les capacités de renseignement, de surveillance et de reconnaissance de nos hélicoptères. Il s'agit des caméras MX-10, qui fournissent des images à l'appui de la défense du Canada et, en particulier, de la souveraineté des eaux canadiennes.

La sénatrice Ross : Tout d'abord, qui assurait ce type de services auparavant? Ensuite, quels changements cela impliquerait-il du point de vue des ressources humaines? En effet, avec tout cet équipement nouveau et sophistiqué qui n'existait pas auparavant au sein de la Garde côtière canadienne, il se peut que le personnel actuel ne soit plus en mesure d'effectuer les mêmes tâches, ou qu'il faille recruter de nouvelles

Mr. Mes: There will be new capabilities that will be required, particularly when we're dealing with operating drones, which is not something that we would normally do. We did have some drone operations in the delivery of some of our programs, but from a surveillance perspective, these are some new capabilities that we're bringing in, as included in the funding that we have been provided for security.

It doesn't change the mandate of the Coast Guard. We are still delivering the key programs for the Coast Guard. Search and rescue, environmental responses, marine communications and icebreaking are critical. This is complementary. It is using those assets that are currently delivering those programs that are then able to help support broader security and sovereignty.

Remember, the Coast Guard has been in the Arctic for some 50-odd years. We have been, really, the federal on-water presence in the Arctic. This is now just giving us those additional authorities to be able to use the sensors we already have on our ships and additional sensors to be able to collect and share information for security. We could always collect information for safety purposes and share that. This allows us to collect and share information for the purposes of security and defence.

Senator Ross: Do you think that this move that took place on September 2 of last year should have been done sooner? Would that have been a more efficient way to get this work done?

Mr. Mes: The geopolitical situation that currently exists has predicated the government to look at broader perspectives on how we can enhance sovereignty and presence. Presence is a big element of this, and this is the appropriate time for the Coast Guard to join with the defence family and be able to help contribute.

We are not military. We will never be militarized. At the same time, we are an independent, special operating agency that will remain civilian but can contribute from a civilian perspective to the defence and sovereignty of Canada.

Senator Ross: Are there any issues in that regard between having people doing those similar roles, some being CAF members and some not being CAF members?

Mr. Mes: We work closely with CAF. We have been doing that for years. That has never been an issue before.

personnes. Pourriez-vous m'en dire un peu plus à ce sujet, je vous prie?

M. Mes : De nouvelles capacités seront nécessaires, notamment pour l'utilisation de drones, ce qui ne fait pas partie de nos activités habituelles. Nous avons déjà eu recours à des drones dans le cadre de certains de nos programmes, mais en matière de surveillance, il s'agit là de nouvelles capacités que nous mettons en place, comme le prévoit le financement qui nous a été alloué pour la sécurité.

Cela ne modifie en rien la mission de la Garde côtière. Nous continuons à mettre en œuvre les programmes clés de la Garde côtière. Les opérations de recherche et de sauvetage, les interventions environnementales, les communications maritimes et le déglacage restent essentiels. Il s'agit là d'une action complémentaire. En effet, ce sont les moyens qui assurent actuellement ces programmes qui permettent ensuite de contribuer à la sécurité et à la souveraineté au sens large.

N'oubliez pas que la Garde côtière est présente dans l'Arctique depuis une cinquantaine d'années. Nous avons en effet toujours assuré la présence fédérale sur l'eau dans cette région. Cette mesure nous confère désormais des pouvoirs supplémentaires qui nous permettront d'utiliser les capteurs dont nous disposons déjà à bord de nos navires, ainsi que des capteurs supplémentaires, afin de recueillir et de partager des informations à des fins de sécurité. Nous avons toujours pu recueillir et partager des renseignements à des fins de sécurité. Cela nous permet désormais de recueillir et de partager des renseignements à des fins de sécurité et de défense.

La sénatrice Ross : Pensez-vous que cette mesure, prise le 2 septembre de l'année dernière, aurait dû être mise en œuvre plus tôt? Cela aurait-il été un moyen plus efficace de mener à bien ce type de travail?

M. Mes : Le contexte géopolitique actuel a conduit le gouvernement à envisager, dans une perspective plus large, les moyens de renforcer notre souveraineté et notre présence. La présence est un élément essentiel de cette démarche, et le moment est venu pour la Garde côtière de rejoindre la famille de la défense et d'apporter sa contribution.

La Garde côtière canadienne n'est pas une organisation militaire, et n'a jamais vocation à le devenir. Cela dit, nous sommes un organisme opérationnel spécial indépendant qui va demeurer civil, mais qui peut contribuer, dans une perspective civile, à la défense et à la souveraineté du Canada.

La sénatrice Ross : Y a-t-il des problèmes à cet égard du fait que certains employés occupent des fonctions similaires, certains étant membres des Forces armées canadiennes, et d'autres non?

M. Mes : Nous travaillons en étroite collaboration avec les FAC. Cela fait des années que nous procédons ainsi, et cela n'a jamais posé de problème auparavant.

The Coast Guard is still comprised of civil servants. We're still public servants on all of our ships, and we deliver those services. It's an additional authority that we have, but there are no issues with regards to CAF.

Do we do missions with the Royal Canadian Navy? Sure, we do. Do we do missions with the RCMP? Yes, we do. Do we do missions with the Fisheries and Oceans Canada on fisheries enforcement? We have always done that. This is just an expansion of that.

Senator Ross: Thank you very much.

[Translation]

The Chair: I have a quick question. Does the Canadian Coast Guard operate only in domestic waters or does it also go into international waters? I would just like a clarification.

Mr. Mes: Absolutely. That's a good question.

It's really domestic waters. It's right up to the limit, absolutely.

[English]

But that doesn't mean that we can't participate.

For instance, over the last three years, we have participated in a mission called Operation North Pacific Guard with the Fisheries and Oceans Canada, and they do illegal, unreported and unregulated, or IUU, patrols in the North Pacific. The Coast Guard has supported that.

We will support the mandates of other government departments if that's domestic or even international.

[Translation]

Senator Gignac: I thank our witnesses.

My question is for Mr. Kelsey.

In June, in response to a question from our chair about whether the Canadian Coast Guard would be armed, you said the following. I will quote you in English:

[English]

I have read and heard some things in the media about plans to harm the Coast Guard, but this is not the case. It's simply a matter of creating chemistry and positioning.

La Garde côtière est toujours composée de fonctionnaires. Nous sommes toujours des agents de la fonction publique à bord de tous nos navires, et nous assurons ce genre de services. Il s'agit d'une compétence supplémentaire dont nous disposons, mais cela ne pose aucun problème en ce qui concerne les FAC.

Est-ce que nous menons des missions avec la Marine royale canadienne? Bien entendu. Est-ce que nous menons des missions avec la GRC? Oui. Est-ce que nous menons des missions avec Pêches et Océans Canada dans le cadre de la surveillance des pêches? Nous l'avons toujours fait. Il s'agit simplement d'une extension de ce type d'activités.

La sénatrice Ross : Merci beaucoup.

[Français]

Le président : J'ai une petite question. Est-ce que la Garde côtière canadienne reste dans les eaux intérieures ou va aussi dans la zone internationale? Je voudrais juste une précision.

M. Mes : Absolument. C'est une bonne question.

Ce sont vraiment les eaux domestiques. C'est jusqu'à la limite, absolument.

[Traduction]

Mais cela ne veut pas dire que nous ne pouvons pas participer à certaines missions de défense.

Par exemple, au cours des trois dernières années, nous avons participé à une mission intitulée l'opération North Pacific Guard avec Pêches et Océans Canada, qui effectue des patrouilles de lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée au sein des eaux du Pacifique Nord. La Garde côtière a apporté son soutien à cette opération.

Bref, nous apportons notre soutien aux missions des autres ministères, qu'elles soient d'envergure nationale et même internationale.

[Français]

Le sénateur Gignac : Merci à nos témoins.

Ma question s'adresse à M. Kelsey.

Au mois de juin, en réponse à une question de notre président qui voulait savoir si on allait armer la Garde côtière canadienne, vous aviez mentionné ceci. Je vais vous citer en anglais :

[Traduction]

J'ai lu et entendu certaines choses dans les médias concernant des projets visant à nuire aux garde-côtes, mais ce n'est pas le cas. Il s'agit simplement de créer une bonne dynamique et de se positionner.

So things have changed. I think that now, more and more, it will be harm.

[*Translation*]

Can you give us an update on that?

Mr. Mes: Again, thank you for the question.

The Canadian Coast Guard will remain a civilian agency. It is not a military agency.

[*English*]

We will not be armed. We will not be militarized.

That said, does the Coast Guard support other government departments in their mandates and their arming? We have RCMP on two of our vessels in the Gulf, so we support the RCMP in the delivery of their mandates.

The same goes with fisheries enforcement in the Northwest Atlantic Fisheries Organization, or NAFO. They are armed. They do armed boardings. We support that. We provide that platform.

There is no discussion about arming or militarizing the Canadian Coast Guard at this moment.

[*Translation*]

Senator Gignac: Does this mean that, in the Canadian Arctic, we won't see Canadian Coast Guard vessels, sort of like we see Chinese vessels with water cannons or weapons in the South China Sea? There won't be any ships like that, even in the Arctic region? The Canadian Coast Guard is not armed?

[*English*]

Mr. Mes: No, they will not be militarized. The only ammunition we have is basically a gun to prevent polar bears when we are in the ice, but that's not necessarily arming. That's not our role.

Our role — if you remember — is about icebreaking. It's about community resupply and escorting those people into the northern communities that need to be resupplied, search and rescue, environmental response and community engagement. That's really the element of our role in the Arctic.

Les choses ont donc changé. Je pense que désormais, cela causera de plus en plus de tort.

[*Français*]

Est-ce que vous pouvez faire le point à ce sujet?

M. Mes : Encore une fois, merci de la question.

La Garde côtière canadienne restera une agence civile. Ce n'est pas une agence militaire.

[*Traduction*]

Comme je l'ai dit, la Garde côtière canadienne n'a pas vocation à se militariser.

Cela dit, la Garde côtière apporte-t-elle son soutien à d'autres ministères dans l'exercice de leurs missions et en matière d'armement? Nous avons des agents de la GRC à bord de deux de nos navires dans le golfe, nous aidons donc la GRC à remplir certaines de ses missions.

Il en va de même pour les opérations de contrôle de la pêche menées par l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest, l'OPANO. Ses agents sont armés, et procèdent même à des opérations d'abordage. Nous continuons de soutenir cette démarche, et de mettre à disposition tous les moyens nécessaires.

Bref, il n'est pas question, pour l'instant, d'armer ni de militariser la Garde côtière canadienne.

[*Français*]

Le sénateur Gignac : Cela veut dire que, dans l'Arctique canadien, on ne verra pas des bateaux de la Garde côtière canadienne, un peu comme on voit des bateaux de la Chine avec des canons à eau ou des armes dans la mer de Chine? Il n'y aura pas de bateaux comme ceux-là, même dans la région de l'Arctique? La Garde côtière canadienne n'est pas armée?

[*Traduction*]

M. Mes : La Garde côtière canadienne n'est pas en voie de militarisation. Les seules munitions dont nous disposons consistent essentiellement en un fusil destiné à repousser les ours polaires lorsque nous sommes sur la banquise, mais cela ne revient pas nécessairement à s'armer. Ce n'est tout simplement pas notre rôle.

Notre rôle, si vous vous en souvenez, consiste à mener des opérations de déglacage. Il s'agit également d'assurer le ravitaillement des communautés et d'escorter les personnes vers les localités du Nord qui ont besoin d'être ravitaillées, ainsi que de mener des opérations de recherche et de sauvetage, d'intervenir en cas de catastrophe environnementale, et de favoriser l'engagement communautaire. C'est vraiment là l'essence même de notre rôle au sein de l'Arctique.

[Translation]

Senator Gignac: Thank you for the clarification.

When you appeared here in June 2025, we were told that the 60% of the Canadian Coast Guard's budget was included in the calculation of military spending according to NATO's definition. Is that ratio still the same? Will it increase in the coming years?

My question is for Mr. Moor.

[English]

Mr. Moor: It has changed because the way the Government of Canada operates with the 2% is that we include everything which is in the defence portfolio, which is CAF, the Department of National Defence and Correctional Service Canada, or CSC. But also now that the Coast Guard is our portfolio, it can be counted as 100%.

Before then, we only counted the expenditures which were related to defence and the capacity for defence. That has changed. That is allowable under the NATO guidance because the NATO guidance says that when an organization is part of the ministry of defence — in our case, it is the Department of National Defence, or DND — you can count on 100% of expenditures.

[Translation]

Senator Gignac: We would like to know what that represents in dollars or as a percentage of GDP. Currently, the target is 3.5%. This is higher. We are talking about 5% if we include everything.

[English]

How much does that 40% represent?

Mr. Moor: At the moment, our target is 2% in 2025-26. This is my focus at the moment: 75% of that is DND's portfolio and 25% of that is other government departments. There are over 30 different departments, including the Treasury Board of Canada Secretariat, which actually charge defence-related activities to the 2%.

As we progress to the commitment for 2035, it is going to be counted in two ways: 3.5% for core national defence, which includes other government departments, and then 1.5%, not for defence, but for defence-related activities for security functions.

For example, the CBSA, the RCMP, more generally, will be counted in the 1.5% because they are about the defence of the

[Français]

Le sénateur Gignac : Merci de la précision.

Lors de votre comparution ici en juin 2025, on nous a mentionné que le ratio de 60 % du budget de la Garde côtière canadienne était inclus dans le calcul des dépenses militaires selon la définition de l'OTAN. Est-ce que ce ratio est toujours le même? Est-ce qu'il augmentera dans les prochaines années?

Ma question s'adresse à M. Moor.

[Traduction]

M. Moor : La situation a changé, car dans le cadre de son objectif de dépenses de 2 % du PIB pour l'OTAN, le gouvernement du Canada inclut tout ce qui relève du portefeuille de la Défense, à savoir les Forces armées canadiennes, le ministère de la Défense nationale, et le Service correctionnel du Canada. Mais maintenant que la Garde côtière relève également de notre portefeuille, elle peut être comptabilisée à 100 %.

Auparavant, nous ne comptabilisions que les dépenses liées à la défense et aux capacités de défense. Cela a changé. Cette pratique est autorisée par les directives de l'OTAN, car celles-ci stipulent que lorsqu'un organisme relève du ministère de la Défense, il est possible de comptabiliser 100 % des dépenses.

[Français]

Le sénateur Gignac : Nous aimerions savoir ce que cela représente en dollars ou en pourcentage du PIB. Maintenant, la cible est de 3,5 %. C'est plus élevé. On parle de 5 % si l'on inclut tout.

[Traduction]

À combien correspond ce pourcentage de 40 %?

M. Moor : Pour l'instant, notre objectif est de 2 % pour 2025-2026. C'est ma priorité actuelle : 75 % de ce pourcentage concernent le portefeuille du MDN, et 25 % pour les autres ministères. Il y a plus de 30 ministères différents, dont le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, qui imputent en fait leurs activités liées à la défense à ce pourcentage de 2 %.

À mesure que nous avançons vers l'objectif fixé pour 2035, ce chiffre sera calculé de deux manières : 3,5 % pour la défense nationale proprement dite, qui inclut d'autres ministères, et 1,5 % non pas pour la défense, mais pour les activités liées à la défense dans le cadre des fonctions de sécurité.

Par exemple, l'ASFC et, plus généralement, la GRC, seront prises en compte dans ce pourcentage de 1,5 %, car elles

country rather than international defence, which is covered in DND and other organizations.

[*Translation*]

The Chair: Thank you for the clarification. I apologize, but I feel compelled to speak up. I wear several hats: I am the Chair of the Committee on National Finance, but I am also a member of the National Security, Defence and Veterans Affairs Committee, and I serve on the NATO PA, so I am listening to you and I cannot help but speak up.

As I understand it, the Coast Guard — even though they're unarmed and on civilian missions — count toward the 3.5% defence spending calculation because they fall under the National Defence portfolio. Is that right? So they could be doing gardening, they could have a baseball team, but if it's under the National Defence portfolio, it's part of the 3.5%. Correct?

[*English*]

Mr. Moor: That is correct under the NATO definition. We are now working on Canada's interpretation of the definition because there are some uncertainties in there. For example, the NATO definition includes "industrial mobilization." It doesn't define what "industrial mobilization" is, so the Government of Canada is identifying their interpretation to include the Defence Industrial Strategy, for example. But all of the organizations within the defence portfolio are counted at 100% towards the 2% or 3.5%.

Senator Dalphond: I guess the same principles will apply for those who are doing maintenance on a military base — support staff, teaching staff, nursing and everything else. I guess the chair is referring to the gardener, but there are more people and civilians who are included within the organization.

Mr. Moor: That is correct, but I'll hand over to the vice to provide more detail.

LGen. Kelsey: The important element is that if it's part of the defence budget, it counts. That's consistent with 32 other allies.

Canada has the advantage of geography. We have the disadvantage of geography. One of the core missions of defending the country is understanding what is going on. We ubiquitously call this Maritime domain awareness. With the Coast Guard and everything they do, we have now enhanced our ability, legitimately, to fill one of those things for which we had a vulnerability or a gap in defence.

s'occupent de la défense du pays plutôt que de la défense internationale, qui relève du MDN et d'autres ministères et agences.

[*Français*]

Le président : Merci pour les précisions. Je m'excuse, mais je suis un peu forcé d'intervenir. Je porte plusieurs chapeaux : je suis président du Comité des finances nationales, mais je suis également membre du Comité de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants et je fais partie de l'AP-OTAN, donc je vous écoute et je suis incapable de ne pas intervenir.

Selon ce que je comprends, les gardes-côtes, même s'ils ne sont pas armés, même s'ils sont en mission civile, parce qu'ils sont sous le portefeuille de la Défense nationale, cela entre dans le calcul de 3,5 % de dépenses en matière de défense? Donc, ils pourraient faire du jardinage, ils pourraient avoir une équipe de baseball, mais si c'est sous le portefeuille de la Défense nationale, cela fait partie des 3,5 %?

[*Traduction*]

M. Moor : C'est exact, selon la définition de l'OTAN. Nous travaillons actuellement sur l'interprétation canadienne de cette définition, car elle comporte certaines incertitudes. Par exemple, la définition de l'OTAN inclut la « mobilisation industrielle ». Elle ne définit pas ce qu'est le concept de « mobilisation industrielle », de sorte que le gouvernement du Canada précise que son interprétation inclut, par exemple, la Stratégie industrielle de défense. Mais toutes les organisations relevant du portefeuille de la Défense sont comptabilisées à 100 % dans le calcul des 2 % ou de 3,5 %.

Le sénateur Dalphond : Je suppose que les mêmes principes s'appliquent à ceux qui assurent la maintenance sur une base militaire : le personnel de soutien, le personnel enseignant, le personnel soignant et tous les autres. Je suppose que le président fait référence au jardinier, mais il y a d'autres personnes et des civils qui font partie de l'organisation.

M. Moor : C'est exact, mais je vais céder la parole au vice-chef pour qu'il vous donne plus de détails.

Lgén Kelsey : L'élément important, c'est que si cela fait partie du budget de la défense, cela compte. C'est conforme à ce qui se fait chez 32 pays alliés.

Le Canada a l'avantage de sa géographie. Nous avons le désavantage de la géographie. L'une des missions fondamentales de la défense du pays consiste à comprendre ce qui se passe. C'est ce que nous appelons partout la connaissance du domaine maritime. Avec la Garde côtière et tout ce qu'elle fait, nous avons maintenant amélioré notre capacité, légitimement, de combler l'une des choses pour lesquelles nous avons une vulnérabilité ou une lacune en matière de défense.

This is not unique to Canada. There are other similar forces and other nations that are legitimately part of defence spending, but there is no intent to arm. We need help understanding what is happening in our Arctic. They are the experts who do that.

Senator Dalphond: I understand. To follow up on that, why is \$1 billion being put under the budget of the Treasury Board Secretariat? It won't be part of the budget, so that won't be part of the 2% target for this year.

[Translation]

What is this \$1 billion amount that is now being added to the defence and security initiative?

Mr. Brunelle-Côté: Vote 50, the amount of \$1 billion, is not a source of funding, but a source of funds that departments can draw upon when they need them between two estimates.

Let's take a very concrete theoretical example: A department associated with the Department of National Defence, which has expenditures eligible for the 2%, is unable to reach the 2% rate it promised to achieve by the end of the year, its contribution. The Department of Defence can then seek funding with authorization. We will advance the money to them so they can spend it on an activity that they had already planned. These are not new activities; the \$1 billion is just a source of funds that we use.

[English]

It's a cash advance rather than a source of funds.

[Translation]

Senator Dalphond: It has to be charged to the department for — It will be in the budget and will have to be paid in due course.

Mr. Brunelle-Côté: They will spend the money on a specific initiative. Let's suppose they make a contribution to a military mission, such as Operation Reassurance or another military mission outside Canada; that expenditure will count toward the 2%. The \$1 billion in funds is just an envelope of money; it doesn't count toward the 2%.

Senator Dalphond: But why not put it in their budget? Why not add \$1 billion, since they need to cover expenses that are not yet covered? Why do they have to go through you? Is it so that you would have some control over the spending?

Ce n'est pas unique au Canada. Il y a d'autres forces semblables et d'autres pays qui font légitimement partie des dépenses de défense, mais il n'y a pas d'intention d'armer. Nous avons besoin d'aide pour comprendre ce qui se passe dans notre Arctique. Ce sont les experts qui le font.

Le sénateur Dalphond : Je comprends. Dans le même ordre d'idées, pourquoi 1 milliard de dollars est-il prévu dans le budget du Secrétariat du Conseil du Trésor? Cela ne fera pas partie du budget, donc cela ne fera pas partie de la cible de 2 % pour cette année.

[Français]

Qu'est-ce que ce montant de 1 milliard de dollars, qui est maintenant ajouté à l'initiative en matière de défense et de sécurité?

M. Brunelle-Côté : Le vote 50, le montant de 1 milliard de dollars, n'est pas une source de financement, mais une source de fonds que les ministères peuvent venir chercher quand ils en ont besoin entre deux estimations, entre deux budgets des dépenses.

Prenons un exemple théorique très concret : un ministère associé au ministère de la Défense nationale, qui a des dépenses admissibles aux 2 %, n'est pas capable d'atteindre le taux de 2 % qu'il a promis d'atteindre à la fin de l'année, sa contribution. Le ministère de la Défense peut alors aller chercher de l'argent avec une autorisation. On va leur avancer l'argent pour qu'ils puissent le dépenser dans une activité qu'ils avaient déjà planifiée. Ce ne sont pas de nouvelles activités; le 1 milliard de dollars, c'est juste une source de fonds qu'on utilise.

[Traduction]

Il s'agit d'une avance de fonds plutôt que d'une source de fonds.

[Français]

Le sénateur Dalphond : Ça doit être imputé au ministère pour... Ce sera au budget et il faudra payer en temps et lieu.

M. Brunelle-Côté : Ils vont dépenser l'argent pour une initiative particulière. Supposons qu'ils font une contribution à une mission militaire, comme l'opération Reassurance ou une autre mission militaire à l'extérieur du Canada, c'est cette dépense qui comptera pour les 2 %. Les fonds de 1 milliard de dollars, c'est juste une enveloppe d'argent; cela ne compte pas dans les 2 %.

Le sénateur Dalphond : Mais pourquoi on ne le met pas dans leur budget? Pourquoi ne pas ajouter 1 milliard, parce qu'ils ont besoin de faire des dépenses qui ne sont pas encore couvertes? Pourquoi doit-on passer par vous? Pour que vous ayez un peu de contrôle sur la dépense?

Mr. Brunelle-Côté: It is so that we would have some control over the spending, but also because it's not just money for the Department of National Defence; it's money for all departments that carry out security or defence activities. So it's to enable all these departments to have some flexibility, especially at the end of the year.

The Chair: Or an agency, for example.

Mr. Brunelle-Côté: Or an agency, if it defines itself as dealing with security matters, yes.

The Chair: Okay. Perfect.

Senator Dalphond: I have one last question. In terms of the compensation requirements, regarding the \$140 million, are negotiations or discussions progressing well with the people at the Office of the Public Sector Integrity Commissioner, who made a public statement in January to tell us that they no longer had sufficient funding to fulfill their mission because there had been an incredible increase in the number of complaints and requests they were receiving? They told us that they were in negotiations with you. The Government Representative in the Senate responded to a question I asked by saying that the discussions were ongoing. Have they concluded? Were you able to find some money to enable this organization to fulfill its duties?

Mr. Brunelle-Côté: Discussions on the budget of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner are still ongoing, so I'm not aware of the decisions that have been made.

Senator Dalphond: There are only a few days left before the fiscal year ends.

Mr. Brunelle-Côté: I don't know what is happening with that, but we can get back to you with more details.

Senator Dalphond: I would appreciate that, thank you.

[English]

Senator MacAdam: My question is for National Defence. The Supplementary Estimates include \$309 million in operating expenditures, including \$49 million for recruitment, retention and support programs within the Canadian Armed Forces. In her October 2025 audit report on recruiting for the Canadian military, the Auditor General concluded that the Canadian Armed Forces did not recruit and train enough applicants to meet its operational requirements and that recruitment and training processes were inefficient.

M. Brunelle-Côté : Pour qu'on ait un peu de contrôle sur la dépense, mais aussi parce que ce n'est pas simplement de l'argent pour le ministère de la Défense nationale, c'est de l'argent pour tous les ministères qui mènent des activités en matière de sécurité ou de défense. C'est donc pour permettre à tous ces ministères d'avoir une certaine flexibilité, surtout en fin d'année.

Le président : Ou une agence, par exemple.

M. Brunelle-Côté : Ou une agence, si celle-ci se définit comme s'occupant de questions de sécurité, oui.

Le président : D'accord. Parfait.

Le sénateur Dalphond : J'ai une dernière question. Dans les besoins en matière de rémunération, en ce qui concerne les 140 millions, est-ce que les négociations ou les discussions avancent bien avec les gens du Bureau du commissaire à l'intégrité du secteur public, qui ont fait une sortie publique en janvier pour nous dire qu'ils n'avaient plus le budget suffisant pour remplir leur mission parce qu'il y avait une incroyable augmentation dans le nombre de plaintes et de demandes qu'ils reçoivent? Ils nous ont dit qu'ils étaient en négociation avec vous. Le représentant du gouvernement à la Chambre a répondu à une question que j'ai posée en affirmant que les discussions étaient en cours. Est-ce que c'est terminé? Est-ce qu'on a pu trouver un peu d'argent pour permettre à cet organisme de remplir ses fonctions?

M. Brunelle-Côté : Les discussions sur le budget du Bureau du commissaire à l'intégrité du secteur public sont toujours en cours, donc je ne suis pas au courant des décisions qui ont été prises.

Le sénateur Dalphond : Il ne reste que quelques jours avant que l'année financière se termine.

M. Brunelle-Côté : Je ne suis pas au courant, mais on peut vous revenir avec plus de détails sur cette question.

Le sénateur Dalphond : Je l'apprécierais, merci.

[Traduction]

La sénatrice MacAdam : Ma question s'adresse à la Défense nationale. Le Budget supplémentaire des dépenses comprend 309 millions de dollars en dépenses de fonctionnement, dont 49 millions de dollars pour les programmes de recrutement, de maintien en poste et de soutien au sein des Forces armées canadiennes. Dans son rapport d'audit d'octobre 2025 sur le recrutement dans l'armée canadienne, la vérificatrice générale a conclu que les Forces armées canadiennes n'avaient pas recruté et formé suffisamment de candidats pour répondre à leurs besoins opérationnels et que les processus de recrutement et de formation étaient inefficaces.

Where expenditures and the number of employees are expected to grow, how does the department intend to ensure it recruits more qualified personnel effectively?

Mr. Moor: I could start that answer, and then I'll hand it over to the vice.

In Budget 2025, we received just over \$2.1 billion for 2025-26 for CAF pay and retention. You will all see the announcements about the CAF pay raise: 20% in the junior ranks, 13% for other ranks and 8% for the most senior ranks.

The \$49 million you're referring to was an additional sum of money which wasn't accessed in Supplementary Estimates (A). This relates to rations and conditions for people who are undergoing training, so it allows us to repay the rations and conditions costs during the training period.

I will hand over now to the vice, who can tell you more about our process in terms of improving recruitment and retention.

LGen. Kelsey: The report was hugely informative in how we oriented our business transformation, and whether it was this committee or perhaps the National Defence Committee, the success that we have had with the business transformation is something we haven't seen in decades. In fact, for the production of young recruits coming in, for the first time in many decades, we hit our strategic intake. That was last year. Next week, we start a new fiscal year, and we'll hit it again.

This is the result of doing business transformation by removing some of the barriers that have been long-standing but not lowering any of the standards.

This includes streamlining our process of probationary enrolment, growth in our security clearance enterprise, which may be counterintuitive but is a huge part of how we get folks in the door, and a complete revamp of our capacity, process and priorities.

We're in a position now where we have no shortage of applicants. We actually have quite a bit of choice. Now we're trying to close the gap between the force that we have, which is somewhat hollow, to get to the 71,500 regular forces, 30,000 reserves and trained-effective strength. We're trying to close that gap.

Lorsque les dépenses et le nombre d'employés devraient augmenter, comment le ministère compte-t-il s'assurer de recruter plus efficacement du personnel qualifié?

M. Moor : Je pourrais commencer à répondre, puis je céderai la parole au vice-chef d'état-major de la Défense.

Dans le budget de 2025, nous avons reçu un peu plus de 2,1 milliards de dollars pour 2025-2026 pour la paye et le maintien en poste des FAC. Vous verrez toutes les annonces concernant l'augmentation de salaire des FAC : 20 % dans les rangs subalternes, 13 % dans les autres rangs et 8 % dans les rangs supérieurs.

La somme de 49 millions de dollars à laquelle vous faites référence est une somme supplémentaire à laquelle on n'a pas eu accès dans le Budget supplémentaire des dépenses (A). Cela concerne les rations et les conditions pour les gens qui suivent la formation, donc cela nous permet de rembourser les coûts des rations et des conditions pendant la période de formation.

Je vais maintenant céder la parole au vice-chef d'état-major de la Défense, qui pourra vous parler davantage de notre processus en ce qui a trait à l'amélioration du recrutement et de la rétention.

Lgén Kelsey : Le rapport s'est avéré très instructif, car il nous a permis d'orienter la transformation de nos activités. Je ne sais pas s'il en a été question devant votre comité ou peut-être devant le Comité de la défense nationale, mais la transformation de nos activités a été couronnée de succès, comme en témoignent des résultats sans précédent depuis des décennies. En fait, pour la première fois depuis très longtemps, nous avons atteint notre objectif stratégique d'intégration de jeunes recrues. Nous y sommes parvenus l'an dernier. La semaine prochaine, nous entamons un nouvel exercice financier, et nous comptons renouveler cette réussite.

C'est grâce à une transformation opérationnelle qui a permis d'éliminer certains obstacles de longue date, sans toutefois abaisser les normes.

À cette fin, nous avons notamment simplifié notre processus d'enrôlement à titre probatoire, renforcé notre programme d'attestation de sécurité — un élément parfois contre-intuitif, mais essentiel pour le recrutement —, et mené une refonte complète de nos capacités, processus et priorités.

À l'heure actuelle, nous ne manquons pas de candidats. En fait, nous avons beaucoup de choix. Nous cherchons maintenant à combler l'écart entre l'effectif actuel, qui présente certaines lacunes, et l'objectif que nous nous sommes fixé, c'est-à-dire 71 500 membres de la Force régulière, 30 000 réservistes et un effectif qualifié en activité. Nous essayons de combler cet écart.

In fact, the CAF grew by 2,000 last fiscal year. We'll know in another few days, but we think it has been about 1,700 more. The changes have been quite substantial in how we do business.

Again, we have not compromised standards. Some of the work in the report you alluded to, senator, was powerful in how we oriented our work. We're quite proud.

We now have catastrophic success, and we have to figure out how the rest of the enterprise adapts to be able to take on these fine Canadians who want to join and serve.

Senator MacAdam: With regard to responding then to the Auditor General's recommendations, I'm assuming you agreed with all the recommendations and have an action plan in place.

LGen. Kelsey: Absolutely.

Senator MacAdam: Have you appeared before the Standing Committee on Public Accounts on this report?

LGen. Kelsey: I will get an answer to you, senator. I know that we have been to a committee to comment, to accept and also to give a progress report. It was our Head of Military Personnel, Erick Simoneau, who delivered that. Yes, I will get you the proper answer.

Senator MacAdam: I'm wondering about this Capital Investment Fund. There are funds requested for that in the Supplementary Estimates (C). Could you elaborate on that fund? You mentioned reprofiling from the previous year. I think that is what you mentioned. I want to get a clear idea of what that is about.

Mr. Moor: Our Capital Investment Fund covers all of our Vote 5 expenditures over a 20-year period. It is governed jointly by DND, Treasury Board and Finance.

We have about 360 projects in that Capital Investment Fund, and it covers hundreds of billions of dollars over that 20-year period.

In order to make sure we meet the 2% target this year, we have reprofiled some of that money forward from a future year into this year to allow us to make the payments which are contractually committed because we have accelerated the expenditure on some of these projects.

En effet, le nombre de membres des Forces armées canadiennes a augmenté de 2 000 au cours du dernier exercice. Nous en aurons la confirmation d'ici quelques jours, mais selon nos estimations, il s'agit d'une augmentation d'environ 1 700 personnes. Les changements apportés à notre façon de faire ont eu des retombées considérables.

Je le répète, aucune norme n'a été compromise. Certains éléments du rapport que vous avez évoqué, sénatrice, ont fortement influencé l'orientation de nos activités. Nous en sommes très fiers.

Nous connaissons maintenant un succès qui dépasse nos capacités actuelles, et nous devons déterminer comment le reste de l'organisation peut s'adapter pour accueillir ces Canadiens admirables qui souhaitent s'enrôler et servir le pays.

La sénatrice MacAdam : En ce qui concerne la réponse aux recommandations de la vérificatrice générale, je suppose que vous les avez toutes acceptées et que vous avez établi un plan d'action.

Lgén Kelsey : Oui, absolument.

La sénatrice MacAdam : Avez-vous comparu devant le Comité permanent des comptes publics au sujet de ce rapport?

Lgén Kelsey : Je vous ferai parvenir une réponse, sénatrice. Je sais que nous avons comparu devant un comité pour discuter du rapport, des recommandations que nous acceptons et des progrès réalisés. C'est notre chef du personnel militaire, Erick Simoneau, qui avait témoigné. Je vous communiquerai donc la réponse exacte.

La sénatrice MacAdam : Je m'interroge au sujet du Fonds d'investissement en immobilisations. Des crédits sont demandés à ce titre dans le Budget supplémentaire des dépenses (C). Pourriez-vous nous en dire plus à ce propos? Vous avez mentionné un report de fonds de l'exercice précédent, si j'ai bien compris. J'aimerais avoir une idée claire de ce dont il s'agit.

M. Moor : Notre fonds d'investissement en immobilisations englobe l'ensemble de nos dépenses au titre du crédit 5 sur une période de 20 ans. Il est géré conjointement par le ministère de la Défense nationale, le Conseil du Trésor et le ministère des Finances.

Le Fonds d'investissement en immobilisations comprend environ 360 projets et représente des centaines de milliards de dollars sur cette période de 20 ans.

Afin d'atteindre la cible de 2 % cette année, nous avons transféré une partie des fonds futurs vers l'exercice en cours, ce qui nous permet d'effectuer des paiements auxquels nous sommes contractuellement engagés parce que nous avons accéléré les dépenses liées à certains de ces projets.

This is very much part of the focus of defence, to actually accelerate its capability building and many of its projects. So we required money to be moved from the outer years into this year to actually spend that money.

It's not dissimilar to Vote 50, which also allows us some flexibility to move projects forward to actually spend the money this year, where projects are being accelerated.

Senator MacAdam: Thank you.

[*Translation*]

Senator Oudar: My question is for Mr. Moor. I would like to continue discussing Canada's strategy to meet its NATO commitments, and more specifically cybersecurity, as NATO views cyberspace as an operational domain, just like air, land and sea.

For some time now, NATO has been pushing Canada to accelerate its investments in artificial intelligence and cyberdefence to protect our critical infrastructure, such as electricity grids, pipelines, and so on. This justifies the repeated requests for funding in the supplementary estimates.

When we talk about 2% of GDP by 2025-2026 or NATO's target of 5% by 2035, what amounts are planned for cyberdefence as part of these investments?

[*English*]

Mr. Moor: I'm happy to start answering that question, and I'm sure the vice will want to come in as well.

We have allocated the fund across all domains. As you mentioned, maritime, land and air, but also cyber is one of our domains. Space is one of our domains as well.

The CAF identifies the capabilities required, and the funding has been provided for the first five years through the Budget 2025 decisions. We are now developing, with the vice leading this work, the plan for the following five years.

We will be in a position to present our plan for the 3.5% by 2035. That will include cyber, digital and all the other domains.

I will hand it over now to the vice to speak specifically about cyber.

Cela fait partie intégrante de l'objectif du ministère de la Défense d'accélérer le renforcement de ses capacités et la mise en œuvre de bon nombre de ses projets. Il a donc été nécessaire de déplacer les fonds des années ultérieures vers l'exercice en cours afin de pouvoir les dépenser tout de suite.

C'est une approche comparable à celle du crédit 50, qui nous offre également une certaine souplesse pour faire avancer des projets et dépenser l'argent durant l'exercice en cours lorsque la mise en œuvre est accélérée.

La sénatrice MacAdam : Je vous remercie.

[*Français*]

La sénatrice Oudar : Ma question s'adresse à M. Moor. Je voudrais continuer de parler de la stratégie du Canada pour respecter ses engagements envers l'OTAN, et plus particulièrement de cybersécurité, puisque l'OTAN considère le cyberspace comme un domaine opérationnel, comme l'air, la terre et la mer.

Depuis quelque temps, l'OTAN pousse le Canada à accélérer ses investissements dans l'intelligence artificielle et la cyberdéfense pour protéger nos infrastructures critiques, comme les réseaux électriques, les pipelines, et cetera. Cela justifie d'ailleurs les demandes répétées de fonds aux budgets supplémentaires.

Lorsqu'on parle de 2 % du PIB d'ici 2025-2026 ou de la cible de 5 % fixée par l'OTAN d'ici 2035, quels sont les montants prévus pour la cyberdéfense dans le cadre de ces investissements?

[*Traduction*]

M. Moor : Je me ferai un plaisir d'amorcer une réponse à cette question, et je suis sûr que le vice-chef voudra également intervenir.

Nous avons réparti les fonds entre tous les domaines. Comme vous l'avez mentionné, il y a les domaines maritime, terrestre et aérien, mais aussi le domaine cybernétique. L'espace constitue également l'un de nos domaines.

Les Forces armées canadiennes déterminent les capacités requises, et le financement pour les cinq premières années a été accordé dans le cadre des décisions découlant du budget de 2025. Nous nous employons maintenant à élaborer, sous la direction du vice-chef, le plan pour les cinq années suivantes.

Nous serons en mesure de présenter notre plan pour atteindre la cible de 3,5 % d'ici 2035. Cela comprendra le cyberspace, le numérique et tous les autres domaines.

Je vais maintenant céder la parole au vice-chef pour qu'il parle précisément du cyberspace.

[Translation]

LGen. Kelsey: The short answer is this: Because of the target, the amounts will increase significantly. One of the foundations of Canada's Defence Industrial Strategy is to leverage Canada's capabilities in sectors where we are among the best in the world. The policy on scientific integrity is an example of that, as is the Communications Security Establishment Canada. Because of that, with the Defence Industrial Strategy, we will —

[English]

— leverage not just the expertise and workforce we have, but advances that are being made academically as well as industrially.

[Translation]

The 5% rate is an incredible opportunity; it represents a significant amount. We have a choice to make: Are we going to buy the same things we already have, such as ships, tanks and aircraft? Or are we going to focus our efforts on our strengths, such as the policy on scientific integrity and space? Generally speaking, industry is one area, it's one of the conversations we are having with NATO, and it's thanks to the change in allocated funds because of the 5% target that we'll be able to leverage the expertise we have in Canada. The policy on scientific integrity is the cornerstone of our approach.

Senator Oudar: To be more specific, concerning the 5%, this figure is broken down into 3.5% of GDP allocated to core military capabilities and 1.5% allocated to ancillary defence and security activities. Do you fall under the 3.5%, the 1.5% or both?

[English]

Mr. Moor: In Budget 2025, the government made a statement saying that they considered that the 1.5% was already being budgeted for, and expended in, other government departments.

When the Parliamentary Budget Officer did their report, they focused on the 3.5% and not on the 1.5%. We are still doing work to collect information around the 1.5%, and we are required to report that to NATO in May of this year.

The work the vice and others are doing right now is focusing on the 3.5%, and certainly cyber is considered to be a military domain; therefore, that's where it will rest.

Senator Papatello: Good evening, everyone. I'm sorry, I cannot see your name tag; otherwise, I would call you by name. Thank you very much. I need glasses.

[Français]

Lgén Kelsey : La réponse courte est la suivante : à cause de la cible, les montants vont augmenter de manière importante. Une des bases de la Stratégie industrielle de défense du Canada, c'est de mettre à profit les capacités du Canada dans les secteurs où nous sommes l'un des meilleurs pays au monde. La Politique d'intégrité scientifique en est un exemple, tout comme le Centre de la sécurité des télécommunications Canada. À cause de cela, avec la Stratégie industrielle de défense, on va —

[Traduction]

... miser non seulement sur l'expertise et la main-d'œuvre dont nous disposons, mais aussi sur les progrès réalisés dans le milieu universitaire et dans l'industrie.

[Français]

Le taux de 5 %, c'est une occasion incroyable; ça représente un montant important. On a un choix à faire : est-ce qu'on va acheter la même chose que l'on a déjà, comme des vaisseaux, des chars d'assaut, des avions? Ou alors, est-ce qu'on va cibler nos efforts dans notre avantage, comme la Politique d'intégrité scientifique et l'espace? En général, l'industriel, c'est un domaine, c'est l'une des conversations que l'on a avec l'OTAN et c'est grâce au changement dans les fonds alloués à cause de la cible de 5 % qu'on pourra mettre à profit l'expertise qu'on a au Canada. La Politique d'intégrité scientifique est la pièce maîtresse de notre approche.

La sénatrice Oudar : Pour être plus précise, concernant les 5 %, ce taux est ventilé entre 3,5 % du PIB consacré aux capacités militaires de base et 1,5 % consacré aux activités auxiliaires de défense et de sécurité. Est-ce que vous vous situez dans les 3,5 %, dans le 1,5 %, ou dans les deux?

[Traduction]

M. Moor : Dans le budget de 2025, le gouvernement a déclaré qu'il considérait que la cible de 1,5 % était déjà prévue dans les budgets et les dépenses d'autres ministères.

Lorsque le directeur parlementaire du budget a produit son rapport, il s'est concentré sur les 3,5 % et non sur le 1,5 %. Nous continuons de recueillir des données sur le 1,5 %, et nous devons en faire rapport à l'OTAN en mai prochain.

Le travail que mène actuellement le vice-chef, avec d'autres, porte sur les 3,5 %, et le cyberspace est certes considéré comme un domaine militaire; c'est donc à ce titre qu'il sera pris en compte.

La sénatrice Papatello : Bonsoir à tous. Je suis désolée, mais je n'arrive pas à voir votre porte-nom; sinon, je me serais adressée à vous par votre nom. Merci beaucoup. J'ai besoin de lunettes.

I was asked a question from the floor in the chamber on Supplementary Estimates (C), because we were debating it yesterday in the chamber.

I had an interesting question about the 2%, 3%, gaining to 5%. It wasn't a nice question; let me start with that. I thought my answer was pretty good. I was sort of speaking on your behalf, so I am hoping that you will give me the same answer that I gave.

The idea was that they were eventually trying to reach the 5% and included things like landscaping at military bases, pension payments for non-military employees of certain departments, as well as Coast Guard expenses, which had not been previously included.

There was a \$7.13-million grant for Hydro Ottawa to upgrade infrastructure and mention of a water treatment plant in Saguenay. They don't seem to be defence-related items and yet are accounted for in the 2% NATO target.

First, I wish for you to clarify items like that. If there is a list like that, we are in line with other EU countries and parts of NATO are also including, so that you are looking at a definition across the board. We are not doing anything untoward in what we count in our percentages to reach our commitment to NATO. Could you confirm that?

I also have a couple of sidebar questions as soon as you are through with that.

Mr. Moor: I'm happy to answer that.

As the vice said earlier, all 32 countries count the entirety of what is being spent by the Department of National Defence. That is a standard practice across the whole of NATO.

Senator Papatello: So in Washington, D.C., the statues on the premises are all included, for example?

Mr. Moor: I'm not really sure I can really comment on behalf of the United States. But what I can say is that, clearly, there are some maintenance requirements in our infrastructure which would be counted.

Just picking up on a couple of points about Saguenay. Saguenay is a round of remediation of contamination that was not necessarily caused by CAF facilities there, but it is a part of our working with local communities to make sure that any responsibility is recognized.

Hier, pendant le débat au Sénat, une question m'a été posée sur le Budget supplémentaire des dépenses (C).

Il s'agissait d'une question intéressante au sujet des cibles de 2 %, de 3 %, puis de 5 %. Je dois avouer d'emblée que ce n'était pas une question facile. Je crois toutefois m'en être bien tirée. Comme je parlais un peu en votre nom, j'espère que vous me confirmerez la réponse que j'ai donnée.

L'idée avancée était que l'on chercherait éventuellement à atteindre les 5 % en incluant des choses comme l'aménagement paysager sur les bases militaires et le paiement des pensions d'employés non militaires de certains ministères, ainsi que des dépenses liées à la Garde côtière, qui n'étaient pas prises en compte auparavant.

Par exemple, une subvention de 7,13 millions de dollars a été accordée à Hydro Ottawa pour la mise à niveau des infrastructures, et il y avait aussi la mention d'une usine de traitement des eaux à Saguenay. Ces dépenses ne semblent pas être liées à la défense, et pourtant, elles sont prises en compte dans le montant calculé pour atteindre la cible de 2 % fixée par l'OTAN.

Tout d'abord, j'aimerais que vous clarifiez ce genre de dépenses. S'il y a une telle liste, notre approche correspond à celle d'autres pays de l'Union européenne et d'autres pays membres de l'OTAN qui procèdent de la même façon, en s'appuyant sur une définition commune. Il n'y a rien d'inapproprié dans la façon dont nous comptabilisons nos dépenses pour respecter notre engagement envers l'OTAN. Pouvez-vous le confirmer?

J'aurai aussi quelques questions complémentaires à poser dès que vous aurez terminé.

M. Moor : Je me ferai un plaisir de répondre à cette question.

Comme le vice-chef l'a dit plus tôt, les 32 pays membres comptabilisent la totalité des dépenses engagées par le ministère de la Défense nationale. Il s'agit d'une pratique courante dans l'ensemble de l'OTAN.

La sénatrice Papatello : Donc, à Washington D.C., par exemple, les frais d'entretien des statues sont également inclus?

M. Moor : Je ne suis pas vraiment certain de pouvoir me prononcer au nom des États-Unis. Ce que je peux dire, en revanche, c'est qu'il existe clairement des besoins d'entretien de nos infrastructures qui seraient comptabilisés.

J'aimerais revenir sur quelques points concernant le projet à Saguenay. Ces travaux visent à assainir un site en raison d'une contamination qui n'a pas nécessairement été causée par les installations des Forces armées canadiennes sur place, mais cela fait partie de notre engagement à collaborer avec les collectivités locales afin de veiller à ce que toute responsabilité soit reconnue.

Yes, in the infrastructure and in the environment, we do include all of the work which we are doing around the federal programs related to contaminated sites, but we also work with local municipalities where there is a common, dual-use requirement. For example, we have just approved a project in Halifax, which will be providing some dual-use facilities for the city around heat and light, water and electricity.

Senator Papatello: One billion dollars was assigned in Vote 50 and another billion dollars in defence in these Supplementary Estimates (C) all go towards meeting the 2% by the end of this fiscal. Is that correct?

Mr. Moor: Everything for the Supplementary Estimates (C) relates to DND —

Senator Papatello: In fact, meet the 2% by the end of this March?

Mr. Moor: That is our government's intention. I would say there are still six days to go, and we have a very good plan. We also have a good contingency plan. As Antoine said earlier, Vote 50 is also helping us to make sure that we meet that target.

Senator Papatello: A couple of other things that are very different.

The drones that have been mentioned that we're purchasing, how far can they go? Do they stay in Canadian airspace? Are they armed? Describe the type of munition if they are, in fact, armed. Are they destined for other places besides Canadian use?

Mr. Moor: I am sure the vice will want to come in on this one. My understanding is that one of our projects relates to having drones on our warships. Therefore, they potentially will not be in Canadian waters. I will hand it over to the vice.

LGen. Kelsey: I believe you are referring to the Remotely Piloted Aircraft System. This is for domain awareness in the Arctic. They are not armed. These are surveillance and ISR platforms. There are many levels of unattended sensors of all sizes and shapes, but the one that is the major capital investment is explicitly for us to enhance our domain awareness in the Arctic.

Senator Papatello: Is there consideration around all of the borders of Canada beyond the Arctic — East, West, South, North?

LGen. Kelsey: Absolutely. Three oceans, and more so across the southern border, yes.

Oui, en ce qui concerne les infrastructures et l'environnement, nous tenons compte de l'ensemble des travaux que nous effectuons dans le cadre des programmes fédéraux liés aux sites contaminés, mais nous collaborons également avec les municipalités locales lorsqu'il existe des besoins communs pouvant être satisfaits par des installations partagées. Par exemple, nous venons d'approuver un projet à Halifax, qui fournira à la ville des installations à double usage pour le chauffage, l'éclairage, l'eau et l'électricité.

La sénatrice Papatello : Le Budget supplémentaire des dépenses (C) prévoit 1 milliard de dollars au titre du crédit 50 et un autre milliard de dollars pour la défense, le tout pour atteindre la cible de 2 % d'ici la fin de l'exercice. Est-ce exact?

M. Moor : Tout ce qui figure dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) concerne le ministère de la Défense nationale...

La sénatrice Papatello : En fait, il s'agit d'atteindre la cible de 2 % d'ici la fin du mois de mars?

M. Moor : C'est l'intention du gouvernement. Je dirais qu'il reste encore six jours, et nous avons un très bon plan. Nous disposons aussi d'un bon plan de contingence. Comme M. Brunelle-Côté l'a dit plus tôt, le crédit 50 nous permet également d'atteindre cette cible.

La sénatrice Papatello : Parlons maintenant de quelques autres points tout à fait différents.

Jusqu'où peuvent aller les drones dont il a été question et que nous envisageons d'acheter? Restent-ils dans l'espace aérien canadien? Sont-ils armés? Le cas échéant, pouvez-vous décrire le type de munitions? Ces drones sont-ils destinés à être utilisés ailleurs qu'au Canada?

M. Moor : Je suis sûr que le vice-chef voudra intervenir à ce sujet. Je crois comprendre que l'un de nos projets concerne l'intégration de drones à bord de nos navires de guerre. Ils pourraient donc être utilisés à l'extérieur des eaux canadiennes. Je vais céder la parole au vice-chef.

Lgén Kelsey : Je crois que vous faites allusion au Système d'aéronefs télépilotés. C'est pour la connaissance de la situation dans l'Arctique. Ces drones ne sont pas armés. Il s'agit de plateformes de renseignement, surveillance et reconnaissance. Il y a de nombreux types de capteurs autonomes, de toutes tailles et configurations, mais le principal investissement en immobilisations vise expressément à améliorer notre connaissance de la situation dans l'Arctique.

La sénatrice Papatello : Est-ce qu'on tient compte de toutes les frontières du Canada au-delà de l'Arctique — à l'est, à l'ouest, au sud et au nord?

Lgén Kelsey : Absolument. Cela couvre les trois océans, et tout particulièrement le long de la frontière sud.

Senator Papatello: Okay.

LGen. Kelsey: That is distinct from what I just described for the drones that are being optimized for the North, but not to say they couldn't be repurposed for whatever our defence and security needs are.

Senator Papatello: Okay. These drones could be armed if required?

LGen. Kelsey: No. The packages are very precise based on what we're acquiring. The intention is not to arm them. That creates another complexity about control and precision. That is not what the purpose of this —

Senator Papatello: I think we are gaining that with Anthropic these days: some knowledge about that with what is going on in the U.S.

LGen. Kelsey: Yes, there are tremendous Canadian companies doing amazing things of all sizes, from firefighting to logistics. These are major acquisitions, but they are very specific ISR —

Senator Papatello: It is quite interesting that the Canadian dialogue has never been around defence or even understanding this terminology; that has not been our history here. It is a big learning curve for the Canadian population to understand what we need to do to get up to speed in a hurry with what is happening in the world because our position has changed.

To that end, how long before this rocket, this space launcher capability is going to actually happen? There was a report 14 years ago in an aerospace review that suggested that Canada should have its own rocket launcher capability and not be beholden to private sector interests or other countries in the lineup to even throw up a telecom satellite. That is how long ago we recognized that this was a real need for Canada. Today, that is even more the case. Where is that?

There is \$182 million in the budget. I'm not sure what tranche it will come out in.

Mr. Moor: This was a part of our Defence Industrial Strategy. I don't know the details. I'm seeing if the vice can find the details while I talk. It has definitely been something that we are investing in through the Defence Industrial Strategy. I might

La sénatrice Papatello : D'accord.

Lgén Kelsey : C'est différent de ce que je viens de décrire pour les drones qui sont optimisés pour le Nord, mais cela ne veut pas dire qu'ils ne pourraient pas être transformés pour répondre à nos besoins en matière de défense et de sécurité.

La sénatrice Papatello : Je vois. Ces drones pourraient donc être armés au besoin?

Lgén Kelsey : Non. Les capacités acquises sont très précisément définies en fonction de nos besoins. L'intention n'est pas de les armer. Cela ajouterait une autre couche de complexité en matière de contrôle et de précision. Ce n'est pas le but de ce...

La sénatrice Papatello : Je pense que nous parvenons à mieux comprendre ces enjeux aujourd'hui grâce à Anthropic, compte tenu de ce qui se passe aux États-Unis.

Lgén Kelsey : Oui, il y a d'excellentes entreprises canadiennes, de toutes tailles, qui font des choses incroyables dans divers domaines, allant de la lutte contre les incendies jusqu'à la logistique. Ce sont des acquisitions importantes, mais elles sont axées très précisément sur le renseignement, la surveillance et la reconnaissance...

La sénatrice Papatello : Il est très intéressant de constater que le dialogue canadien n'a jamais porté sur la défense ni même sur la compréhension de cette terminologie; ce n'est tout simplement pas dans notre tradition. La population canadienne doit donc suivre une courbe d'apprentissage abrupte afin de comprendre ce que nous devons faire pour rattraper notre retard au plus vite, à la lumière de ce qui se passe dans le monde, car notre position a changé.

À cette fin, dans combien de temps la capacité de lancement de fusées sera-t-elle mise en place? Il y a 14 ans, un rapport issu d'un examen de l'aérospatiale recommandait déjà que le Canada se dote de sa propre capacité de lancement de fusées afin de ne pas dépendre des intérêts du secteur privé ni d'autres pays, ne serait-ce que pour mettre en orbite un satellite de télécommunications. Il y a donc longtemps que nous avons reconnu que le Canada a vraiment besoin d'une telle capacité. C'est d'autant plus vrai aujourd'hui. Où en sommes-nous dans ce dossier?

Un montant de 182 millions de dollars est prévu dans le budget, mais je ne sais pas exactement dans quelle tranche il sera débloqué.

M. Moor : Cela faisait partie de notre Stratégie industrielle de défense. Je n'en connais pas les détails. Je vais voir si le vice-chef peut trouver ces précisions pendant que je parle. Il s'agit assurément d'un domaine dans lequel nous investissons

look to Heather to see if she knows. I don't think we have the right people in the room to answer that specifically, but we can get that to you.

Senator Papatello: Okay, thanks.

LGen. Kelsey: There is a recognition that we are one of the only G7 countries that doesn't have an indigenous space launch capability. Our minister just launched a capability in Nova Scotia. There is investment, not necessarily in Supplementary Estimates (C), but through different space-based projects. The industrial strategy will unlock collaboration with industry to do something right here at home.

Senator Papatello: It is in this budget, so I am assuming that the interim supply that we'll talk about next, I'm sure, is going to identify at least in what quarter that \$182 million is moving. If you could find that out for me, that would be great.

Mr. Moor: We can certainly find out for you, but there was money in 2025-26 in the Defence Industrial Strategy. The difference is that it is not being spent by us. In Supplementary Estimates (B), we transferred more than \$1 billion of the Defence Industrial Strategy money to other government departments.

In this case, we did transfer almost half a billion dollars to the Canadian Space Agency.

Senator Papatello: They would be doing it? Very good. Thank you.

[Translation]

The Chair: You mentioned drones. In people's minds, when we talk about drones, we're always talking about aerial drones. However, there are also underwater drones. Does the equipment purchased include underwater drones to inspect and monitor underwater infrastructure, such as cables, fibre optics and underwater electrical grids, in order to prevent sabotage?

LGen. Kelsey: The purchases do not yet include underwater drones, but the intention is there. It is essential to gain the upper hand with a suite of air, surface and underwater capabilities at sea. However, that is not yet the case. A number of Canadian companies have the capability to experiment with drones of various sizes for this purpose. The goal of Canada's Defence Industrial Strategy is to break through this bottleneck and find solutions right here.

par l'entremise de la Stratégie industrielle de défense. Je pourrais aussi demander à Mme Sheehy si elle dispose de cette information. Je ne crois pas que les personnes ici présentes soient en mesure de répondre précisément à cette question, mais nous pourrions vous faire parvenir l'information.

La sénatrice Papatello : D'accord, merci.

Lgén Kelsey : On reconnaît que le Canada est l'un des seuls pays du G7 à ne pas posséder une capacité nationale de lancement spatial. D'ailleurs, notre ministre vient d'annoncer l'établissement d'une capacité en Nouvelle-Écosse. Des investissements sont en cours, pas nécessairement dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses (C), mais par l'entremise de différents projets liés au secteur spatial. La stratégie industrielle favorisera la collaboration avec l'industrie pour faire quelque chose ici même, chez nous.

La sénatrice Papatello : C'est bel et bien prévu dans ce budget. Je suppose donc que les crédits provisoires, que nous aborderons sans doute par la suite, préciseront au moins dans quel trimestre ces 182 millions de dollars seront débloqués. Si vous pouviez trouver cette information pour moi, ce serait très utile.

M. Moor : Nous pouvons certainement nous renseigner à ce sujet, mais des fonds étaient prévus en 2025-2026 dans le cadre de la Stratégie industrielle de défense. La différence, c'est que ce n'est pas notre ministère qui les dépense. Dans le Budget supplémentaire des dépenses (B), nous avons transféré à d'autres ministères plus de 1 milliard de dollars provenant de la Stratégie industrielle de défense.

En l'occurrence, nous avons transféré près d'un demi-milliard de dollars à l'Agence spatiale canadienne.

La sénatrice Papatello : C'est donc elle qui en assurera la mise en œuvre? Très bien. Je vous remercie.

[Français]

Le président : Vous avez parlé de drones. Dans l'esprit des gens, lorsqu'il est question de drones, on parle toujours de drones aériens. Toutefois, il existe aussi des drones sous-marins. Les équipements achetés comprennent-ils des drones sous-marins pour inspecter et superviser les infrastructures sous-marines, comme les câbles, la fibre optique et les réseaux électriques sous-marins, afin de prévenir le sabotage?

Lgén Kelsey : Les achats n'incluent pas encore les drones sous-marins, mais l'intention est là. Il est essentiel de se donner l'avantage avec une suite de capacités aériennes, de surface et sous-marines en mer. Toutefois, ce n'est pas encore le cas. Plusieurs compagnies canadiennes ont la capacité d'expérimenter avec des drones de tailles variées à cet effet. La Stratégie industrielle de défense du Canada a pour objectif de faire débloquer cet aspect et de trouver des solutions ici même.

The Chair: We are in a public meeting and I don't want to go into too much detail, but am I to understand that we do have strategies to monitor this infrastructure at the moment?

LGen. Kelsey: I'm not sure.

The Chair: I will repeat my question. It is my understanding that currently, with the Coast Guard and the Canadian Armed Forces, all critical infrastructure is protected and monitored. Is that right?

LGen. Kelsey: I can answer the question you are asking regarding the non-confidential portion.

The Chair: That's why I don't want to get into it.

LGen. Kelsey: Clearly, we lack the capacity to counter these threats. That is one of the investments we will be able to leverage thanks to the 3.5% target.

The Chair: That answers my question. I'm surprised to see transfers from the Department of Defence for the fight against greenhouse gases, drug manufacturing and initiatives related to CTI Life Sciences Fund. Why are these funds being transferred to other departments? Is this related to research involving the military sector?

[English]

Mr. Moor: There is a wide range of different reasons why we transfer to other government departments to actually conduct activities on our behalf. Usually, it relates to efficiency and effectiveness; they have the expertise to do it.

All of these numbers, which we transfer to another government department, are then recorded in the 2% by the other government departments as a defence expenditure.

If I look through this list, we actually transferred \$75 million this year to the Canadian Blood Services, which is actually to make sure we have a blood supply for the military. But Canadian Blood Services is better positioned to actually have the reserves to provide that for us. This is fairly standard practice at the DND. We make these transfers at the end of the year.

[Translation]

The Chair: On the issue of funds, almost all of the \$1.230 billion is being transferred to funds for the strategic aircraft project, funds for expanding the security role, funds for operations and funds for childcare. We get the impression that the funds will be taken out of your budget; technically, they will be taken out before March 31, but the money will be spent later.

Le président : Nous sommes en séance publique et je ne veux pas trop aller dans les détails, mais je comprends qu'on a quand même des stratégies pour faire la surveillance de ces infrastructures actuellement?

Lgén Kelsey : Je n'en suis pas certain.

Le président : Je vais répéter ma question. Je comprends qu'actuellement, avec la Garde côtière et les Forces armées canadiennes, l'ensemble des infrastructures critiques sont protégées et surveillées?

Lgén Kelsey : La question que vous posez, je peux y répondre pour ce qui est du volet non confidentiel.

Le président : C'est pourquoi je ne veux pas tomber dans le sujet.

Lgén Kelsey : De toute évidence, nous avons un manque de capacité pour contrer ces menaces. C'est l'un des investissements que l'on sera en mesure de mettre à profit grâce à la cible de 3,5 %.

Le président : Cela répond à ma question. Je suis surpris de voir des transferts du ministère de la Défense pour la lutte contre les gaz à effet de serre, la fabrication de médicaments et des initiatives liées à CTI Fonds Sciences de la vie. Pourquoi ces fonds sont-ils transférés à d'autres ministères? Est-ce lié à des recherches qui touchent le secteur militaire?

[Traduction]

M. Moor : Il y a toute une gamme de raisons pour lesquelles nous transférons des fonds à d'autres ministères pour qu'ils mènent des activités en notre nom. C'est généralement par souci d'efficacité et d'efficience, car ils ont l'expertise requise pour s'en occuper.

Tous les montants que nous transférons à d'autres ministères sont ensuite comptabilisés par eux à titre de dépenses de défense pour la cible de 2 %.

Si je regarde cette liste, nous avons transféré cette année 75 millions de dollars à la Société canadienne du sang afin de garantir un approvisionnement en sang pour les militaires. La Société canadienne du sang est mieux placée pour constituer les réserves nécessaires pour répondre à nos besoins. C'est une pratique assez courante au ministère de la Défense nationale. Nous effectuons ces transferts en fin d'exercice.

[Français]

Le président : Sur la question des fonds, presque tout le montant de 1,230 milliard de dollars est transféré à des fonds destinés au projet d'avion stratégique, aux fonds destinés à l'élargissement du rôle de la sécurité, aux fonds destinés aux opérations, aux fonds destinés aux services de garde. On a l'impression que les fonds seront sortis de votre budget;

From an accounting standpoint, within your 3.5%, is the money spent before or after March 31?

[English]

Mr. Moor: It very much depends upon where money is going to. If it is within the Government of Canada, it is considered to be spent within the Government of Canada. If it is not spent, then that would be a lapse.

So when I am looking at the 30-odd departments which contribute to the 2%, literally, day by day, I am now monitoring their expenditure to make sure they have spent the money.

If it is being passed to something like a NATO Trust Fund, then once it has left Canada, it is considered to be part of the 2%, but I can't guarantee it will be spent in the financial year. That is standard practice across NATO trust funds. Once the money has been sent, it is included in the 2%.

[Translation]

The Chair: What will be the total spent this year as of March 31? We sometimes hear that you have so much money that you can't spend it all, but I see that you're resourceful and are finding ways to do it because you can't create \$5 billion or \$6 billion in funds.

What is the actual percentage of funds spent in the fiscal year as of March 31? What we hear on the ground is that people are saying, "Don't build the building right away; even if you do it today, with the time it will take for procurement, we won't be able to spend the money, so it will carry over to next year," because the approval process is so slow that we can't spend all our money. That's what we are hearing on the ground. You can correct me. What percentage do you plan to spend in your budget?

[English]

Mr. Moor: I am confident, but it's not the end of the year. I'm confident that we have the plan to deliver the 2% by the end of this year. In terms of our expenditures, we have to bear in mind that they are 34% higher than our Main Estimates at the start of the year. It is significant additional expenditures of \$12.17 billion, which we will spend this year. I can guarantee you that I am being caught up every day, and I am reporting every day on our expenditures.

techniquement, ils sortiraient avant le 31 mars, mais l'argent sera dépensé plus tard. Au chapitre comptable, dans vos 3,5 %, l'argent est-il dépensé avant ou après le 31 mars?

[Traduction]

M. Moor : Cela dépend beaucoup de la destination des fonds. Lorsqu'il s'agit d'un transfert à l'intérieur du gouvernement du Canada, c'est considéré comme une dépense au sein du gouvernement du Canada. Si les fonds ne sont pas dépensés, ils deviennent alors des crédits inutilisés.

Ainsi, lorsque j'examine les quelque 30 ministères qui contribuent à la cible de 2 %, je surveille leurs dépenses, littéralement jour après jour, pour m'assurer qu'ils ont dépensé l'argent.

Dans le cas d'un transfert vers notamment un fonds en fiducie de l'OTAN, la somme est considérée comme faisant partie de la cible de 2 % dès qu'elle quitte le Canada, mais je ne peux pas garantir qu'elle sera dépensée au cours de l'exercice. C'est une pratique courante pour tous les fonds en fiducie de l'OTAN. Une fois le montant versé, il est inclus dans le calcul des dépenses liées à la cible de 2 %.

[Français]

Le président : Quel sera le total dépensé cette année au 31 mars? On entend parfois dire que vous avez tellement d'argent que vous n'êtes pas capables de le dépenser, mais je vois qu'on est imaginatif et qu'on trouve des façons de le faire, car on ne peut pas créer 5 ou 6 milliards de dollars de fonds.

Quel est le pourcentage réel de fonds dépensés dans l'année au 31 mars? Ce qu'on entend sur le terrain, c'est que les gens disent : « Ne construis pas l'édifice tout de suite, même si tu me le fais aujourd'hui, avec le temps qu'il faudra pour l'approvisionnement, on n'est pas capable de dépenser l'argent, donc cela ira à l'an prochain », parce que les degrés d'approbation sont tellement lents qu'on n'est pas capable de dépenser tout notre argent. C'est ce qu'on entend sur le terrain. Vous pouvez me corriger. Quel est le pourcentage que vous comptez dépenser dans votre budget?

[Traduction]

M. Moor : Je suis convaincu, mais l'année n'est pas encore terminée. Je suis convaincu que notre plan nous permettra d'atteindre les 2 % d'ici la fin de l'année. En ce qui concerne nos dépenses, nous devons garder à l'esprit qu'elles sont supérieures de 34 % au budget initial établi au début de l'année. Il s'agit là de dépenses supplémentaires considérables, d'un montant de 12,17 milliards de dollars, que nous allons engager cette année. Je peux vous garantir que je me tiens informé quotidiennement et que je fais chaque jour un compte rendu de nos dépenses.

To answer your question, we are professional accountants. We have to make sure we comply with the government's rules and regulations.

We can only make an advance payment if it is in the contract to make an advance payment. We can only make a foreign military sale in which the money is required in advance. Actually, quite a lot of foreign military sales and NATO contributions are required in advance. For a NATO Trust Fund, you have to pay 100% of the money up front before they actually spend it themselves.

We are pursuing three different approaches here: We are making sure that we can make the payment; we are making sure that it is compliant with the procurement rules and regulations; and we are making sure that it is compliant with the accounting policies and our rules with the receiver general.

It is a complex process, but we are going through each of those stages to ensure that we are not spending money that we are not permitted to spend or we're not spending money that is not contractually bound.

[Translation]

The Chair: Thank you. That is very clear.

Senator Forest: I have a quick question for Mr. Brunelle-Côté, so that he doesn't think that we are not interested in the Treasury Board. In mid-March, the government tabled the departmental plans. These documents give us an overview of the cuts that are being considered. For example, Employment and Social Development Canada's departmental plan notes that funding for skills training for Indigenous workers and learning aids for students facing barriers is about to end and that no renewal is planned. Is it possible to get a list of the programs that will not be renewed to get an idea and assess the impact of the program review for services to Canadians?

Mr. Brunelle-Côté: Thank you for the question. It's an interesting question because often, from what I've seen in the media in recent days, there is confusion about the Main Estimates and the cuts announced by the government in the budget following the comprehensive spending review and the creation of temporary programs. A lot of temporary programs are announced in departmental plans. As of today — the departmental plans were finalized in February — the department did not yet know whether it would receive additional funding.

Pour répondre à votre question, nous sommes des comptables professionnels. Nous devons nous assurer de respecter les règles et les règlements du gouvernement.

Nous ne pouvons effectuer un paiement anticipé que si le contrat le prévoit. Nous ne pouvons conclure une vente de matériel militaire à l'étranger que si le paiement est effectué à l'avance. De fait, une grande partie des ventes de matériel militaire à l'étranger et des contributions à l'OTAN exigent un paiement anticipé. Dans le cas du Fonds en fiducie de l'OTAN, la totalité des fonds doit être versée avant que l'organisation ne le dépense.

Nous suivons ici trois approches différentes : nous nous assurons que nous sommes en mesure d'effectuer le paiement; nous veillons à ce qu'il soit conforme aux règles et règlements en matière d'approvisionnement; et nous nous assurons qu'il respecte les politiques comptables et les règles du receveur général.

Ce processus est complexe, mais nous passons par chacune de ces étapes afin de nous assurer que nous ne dépensons pas d'argent que nous ne sommes pas autorisés à dépenser ou qui n'est pas lié à une obligation contractuelle.

[Français]

Le président : Merci. C'est très clair.

Le sénateur Forest : Je vais interpellier rapidement M. Brunelle-Côté, pour qu'il ne croie pas qu'on ne s'intéresse pas au Conseil du Trésor. À la mi-mars, le gouvernement a déposé les plans ministériels. Ces documents nous permettent d'avoir un aperçu des compressions qui sont envisagées. À titre d'exemple, le plan ministériel d'Emploi et Développement social Canada signale que le financement destiné à la formation professionnelle des travailleurs autochtones et aux aides à l'apprentissage pour les élèves confrontés à des obstacles est sur le point de prendre fin et qu'aucun renouvellement n'est prévu. Est-il possible d'obtenir la liste des programmes qui ne seront pas renouvelés pour avoir une idée et mesurer les conséquences de la révision des programmes pour les services aux Canadiens?

M. Brunelle-Côté : Merci pour la question. C'est une question intéressante, parce que souvent, selon ce que j'ai noté dans les médias au cours des derniers jours, il y a de la confusion vis-à-vis des budgets principaux des dépenses et des compressions annoncées par le gouvernement dans le budget à la suite de l'exercice exhaustif de revue des dépenses et de la création de programmes temporaires. Beaucoup de programmes temporaires sont annoncés dans les plans ministériels. En date d'aujourd'hui — on les a finalisés les plans ministériels en février —, le ministère ne savait pas encore s'il allait obtenir des fonds supplémentaires.

The decision was made between February and April 1, and it's quite possible that, in the coming months, in the Main Estimates and Supplementary Estimates (A), (B) and (C), these programs that have been identified as temporary will receive funding. There must be a list at the Department of Finance that accounts for all the programs that are expiring; I'm not sure if it's public, so we have to rely on the departmental plan. I agree with you that it is confusing. I am willing to admit that some departments are saying that their funding is temporary, even though they will be receiving money in the coming months. It's just that the decision had not been made when the departmental plans were drawn up.

Senator Forest: I'm asking the question because we are often asked about this, particularly in the context of support programs for students with learning difficulties. It's a problematic situation that is growing in scope. According to the information we have, there is no renewal, so this information is important to properly assess the consequences of this program review.

The Chair: Thank you very much to all the witnesses. You can see why we sit on the finance committee and how passionate we are about finance. Thank you very much, and keep up the great work; it's impressive.

(The committee continued in camera.)

(The committee resumed in public.)

The Chair: This has been a great witness panel. People who follow us regularly probably noticed that one of our distinguished members — I believe she was the longest-serving member of the committee — Senator Marshall, is not on the committee this week. The reason is that she has decided to retire early. She will turn 75 this summer, so she decided to step down a little earlier.

I would like to move a motion to thank her for her loyal service and the quality of her presentations, questions and speeches. She put her skills as a former Auditor General to good use.

She has served Canadians extraordinarily well.

So I want to move a motion to thank her. I knew Senator Marshall as a caucus member, of course, so I have a few more months of seniority than she does. I was fortunate enough to be the Leader of the Government in the Senate, and Senator Marshall was on my leadership team — she was the whip.

La décision a été prise entre le mois de février et le 1^{er} avril et il est très possible que, dans les mois qui viennent, dans le Budget principal des dépenses et les budgets supplémentaires des dépenses (A), (B) et (C), ces programmes qui ont été identifiés comme temporaires obtiennent du financement. Une liste doit exister au ministère des Finances pour tenir compte de tous les programmes qui viennent à échéance; je ne suis pas certain qu'elle soit publique, il faut se fier au plan ministériel. Je suis d'accord avec vous pour dire que cela porte à confusion, je suis prêt à admettre qu'il y a des ministères qui affirment que leur financement est temporaire, alors qu'ils vont recevoir de l'argent dans les prochains mois. C'est juste que la décision n'avait pas été prise quand les plans ministériels ont été faits.

Le sénateur Forest : Je pose la question, parce qu'on est souvent interpellé, notamment dans le cadre des programmes d'aide à l'apprentissage des élèves en difficulté. C'est une situation problématique, qui prend de l'ampleur. Selon l'information que nous avons, il n'y a pas de renouvellement, donc c'est une information qui est importante pour bien mesurer les conséquences de cette révision de programmes.

Le président : Merci beaucoup à tous les témoins. Vous voyez pourquoi l'on siège au Comité des finances et à quel point les finances nous passionnent. Merci beaucoup et continuez votre excellent travail; c'est impressionnant.

(La séance se poursuit à huis clos.)

(La séance publique reprend.)

Le président : Nous avons eu un excellent groupe de témoins. Les gens qui nous suivent régulièrement ont probablement remarqué qu'une de nos membres émérites — je pense qu'elle était la plus ancienne du comité —, la sénatrice Marshall, ne siège pas au comité cette semaine. La raison, c'est qu'elle a décidé de prendre une retraite anticipée. Elle aura 75 ans cet été, donc elle a décidé de quitter ses fonctions un peu plus tôt.

J'aimerais proposer une motion pour la remercier de ses loyaux services et de la qualité de ses présentations, de ses questions et de ses discours. Elle a mis ses compétences d'ancienne vérificatrice générale à bon escient.

Elle a servi les Canadiens de manière extraordinaire.

Donc, je veux proposer une motion pour la remercier. J'ai connu la sénatrice Marshall comme membre du caucus, évidemment, donc j'ai quelques mois d'ancienneté de plus qu'elle. J'ai eu la chance d'être leader du gouvernement au Sénat, et la sénatrice Marshall était dans mon équipe de direction — elle était whip.

Since you have seen the structure and discipline that Senator Marshall possessed, you will understand that she was also an extraordinary whip.

It was a really fantastic meeting for me; she is a woman I admire greatly.

I hope she has a fulfilling retirement.

Senator Forest: I have been a member of the Standing Senate Committee on National Finance for over nine years, and Senator Marshall was there before me. She made an exceptional contribution, regardless of group or party, and Canadians have benefited from her expertise. She provided extremely detailed and competent analyses of any budget issue.

She has been a role model for me; she was a person of exceptional integrity, competence and efficiency. We wish her a happy retirement.

I am sure she will miss the numbers, as she took great pleasure in doing her micro- and macro-level analyses of all budget proposals, including appropriation acts.

Thank you, Elizabeth. I wish you good health and hope you enjoy the coming months and years.

Senator Gignac: I'll share a story with you, colleagues. Senator Marshall is very generous with her time. I arrived four years ago, and accounting in Ottawa is very different from what I was used to in Quebec City. I'm talking about the Main Estimates and Supplementary Estimates (B) and (C). She offered to explain to me how it all worked. I spent almost two hours in her office; she took the time to explain everything to me.

We are losing a colleague, but also a mentor, in my case.

Thank you, Senator Marshall, for all the time you have given us. We will miss you.

[English]

Senator MacAdam: I will say a few words. It is hard to put into words the fact that Senator Marshall has resigned and is no longer in the Senate, but her dedication, expertise and contribution have been invaluable for National Finance and for the Senate as a whole. I will miss her. I will miss her friendship.

We went way back in terms of accounting and audit, so we were in the legislative audit community together, and I was proud that she was my sponsor when I joined the Senate. I want to thank her for all the work that she has done. She set a high standard for the National Finance Committee in the Senate, and I think the committee is well respected across Canada. So I wish

Puisque vous avez constaté toute la structure et la discipline que la sénatrice Marshall avait, vous comprendrez qu'elle était aussi une whip extraordinaire.

Cela a été une rencontre vraiment fantastique pour moi; c'est une femme que j'admire énormément.

J'espère qu'elle aura une retraite bien remplie.

Le sénateur Forest : Cela fait plus de neuf ans que je siège au Comité sénatorial permanent des finances nationales, et la sénatrice Marshall était là avant moi. Elle a fait une contribution exceptionnelle, peu importe le groupe ou le parti, et les Canadiens et les Canadiennes ont profité de son expertise. Elle faisait des analyses extrêmement fines et compétentes de n'importe quelle question budgétaire.

Elle a été un modèle pour moi; elle était quelqu'un d'une intégrité, d'une compétence et d'une efficacité tout à fait exceptionnelle. On lui souhaite une bonne retraite.

Je suis convaincu qu'elle va s'ennuyer des chiffres, car elle avait un malin plaisir à faire ses analyses micro et macro de l'ensemble des projets budgétaires, donc des lois de crédit.

Merci, Elizabeth; je vous souhaite une bonne santé, profitez des prochains mois et des prochaines années.

Le sénateur Gignac : Je vais partager une anecdote avec vous, chers collègues. La sénatrice Marshall est très généreuse de son temps. Je suis arrivé il y a quatre ans, et la comptabilité à Ottawa est très différente de celle de Québec, à laquelle j'étais habitué. Je parle du Budget principal des dépenses et des budgets supplémentaires (B) et (C). Elle m'avait offert de m'expliquer comment cela fonctionnait; j'ai passé près de deux heures dans son bureau; elle avait pris le temps de tout m'expliquer.

On perd une collègue, mais aussi une mentore, dans mon cas.

Je vous remercie, sénatrice Marshall, pour tout le temps que vous nous avez accordé. Vous allez nous manquer.

[Traduction]

La sénatrice MacAdam : J'aimerais faire quelques remarques. Il est difficile de trouver les mots pour exprimer ce que signifie le départ de la sénatrice Marshall, qui a démissionné et ne siège plus au Sénat, mais son dévouement, son expertise et sa contribution ont été inestimables pour le Comité des finances nationales et pour le Sénat dans son ensemble. Elle va me manquer. Son amitié va me manquer.

Nous nous connaissions depuis très longtemps dans le domaine de la comptabilité et de la vérification; nous faisons toutes deux partie de la communauté de la vérification législative, et j'ai été fier qu'elle me parraine lorsque j'ai rejoint le Sénat. Je tiens à la remercier pour tout le travail qu'elle a accompli. Elle a établi des normes très élevées au sein du Comité

her all the best in her new retirement, and lots of health, happiness and fun with her family. We will all miss her.

Senator Ross: I have only been a senator here for two and a half years, but I joined the National Finance Committee in January 2024, and Senator Marshall was so welcoming, so kind and so helpful to me. I still carry around, to every meeting I attend, a chart that she gave me explaining how everything worked and how the schedule would work. She was a tremendous mentor. I know she has done that for other new senators as well.

I also admired the good nature and the demeanour with which she asked questions of our witnesses, and the respect with which she took the time to try and understand their answers, and she was just wonderful. Her depth and breadth of knowledge were tremendous, and we're all going to miss her. She was a great asset to the Finance Committee and to the Senate, but really to Canada. She helped make sure that Canadians understand where the money is going and how it's being spent, and she helped us always to understand those things as well. So she'll definitely be missed.

I did send her a message immediately after I found out about her retirement, and she told me to keep asking the good questions. So we all have to keep asking those great questions that she would have asked and think, "What would Elizabeth Marshall say?"

I wish her the very best in her well-deserved retirement.

Senator Papatello: I just want to say that I regret that I've been here too short a time to get more out of all of her experience. I met Elizabeth Marshall as a finance minister in Newfoundland, which is where she was before she came to the Senate. She was renowned there, as she had quite a formidable reputation at the provincial government level that we all knew about — I was in Ontario, and she was in Newfoundland. She spent her whole career giving a level of public service that everyone should be envious of and appreciative for. I want to say, thank you, Elizabeth Marshall. I think she has left us all with some impact on the role of the Finance Committee, the role of asking clever questions and how important it is around transparency.

I hope that some of us will pick up the mantle, because there were several questions that she has repeatedly asked. One of those was that Part 1 of that subset that we had actually gone back to organize a meeting with, sending the bureaucrats to her office to go into detail. Of course, that likely won't happen now.

des finances nationales du Sénat, et je pense qu'il jouit d'un grand respect partout au Canada. Je lui souhaite donc plein de bonnes choses pour sa nouvelle vie de retraitée, ainsi que la santé, le bonheur et beaucoup de moments agréables en famille. Elle va nous manquer à tous.

La sénatrice Ross : Je ne suis sénatrice que depuis deux ans et demi, mais j'ai rejoint le Comité des finances nationales en janvier 2024, et la sénatrice Marshall m'a réservé un accueil très chaleureux. Elle s'est montrée très aimable et m'a beaucoup aidée. À chaque réunion à laquelle je participe, j'amène encore avec moi un tableau qu'elle m'a donné et qui explique comment tout fonctionne et le déroulement du calendrier. Elle a été une formidable mentore. Je sais qu'elle a fait la même chose pour d'autres nouveaux sénateurs.

J'admire également la gentillesse et le tact avec lesquels elle interrogeait nos témoins, ainsi que le respect qu'elle manifestait en prenant le temps d'essayer de comprendre leurs réponses; elle était tout simplement formidable. Ses connaissances étaient d'une profondeur et d'une étendue impressionnantes, et elle va beaucoup nous manquer à tous. Elle a été un atout précieux pour le Comité des finances et pour le Sénat, et en fait pour tout le Canada. Elle a contribué à garantir que les Canadiens sachent où va l'argent et comment il est dépensé, et elle nous a aidés, nous aussi, à toujours le comprendre. Elle va vraiment nous manquer.

Je lui ai envoyé un message dès que j'ai appris qu'elle prenait sa retraite, et elle m'a dit de continuer à poser les bonnes questions. Nous devons donc tous continuer à poser les excellentes questions qu'elle aurait posées et nous demander : « Que dirait Elizabeth Marshall? »

Je lui souhaite beaucoup de bonheur pour cette retraite bien méritée.

La sénatrice Papatello : J'aimerais simplement dire que je regrette de n'être pas arrivée ici plus tôt pour pouvoir profiter davantage de toute son expérience. J'ai rencontré Elizabeth Marshall alors qu'elle était ministre des Finances à Terre-Neuve, poste qu'elle occupait avant d'entrer au Sénat. Elle était très connue là-bas, car elle jouissait d'une formidable réputation au sein du gouvernement provincial, ce que nous savions tous. J'étais en Ontario et elle à Terre-Neuve. Tout au long de sa carrière, elle a servi le public avec un dévouement que tout le monde devrait lui envier et apprécier. Je tiens à vous remercier, Elizabeth Marshall. Je pense qu'elle a laissé en chacun de nous une empreinte quant au rôle du Comité des finances, à l'importance de poser des questions pertinentes et à la nécessité d'assurer la transparence.

J'espère que certains d'entre nous prendront le relais, car il y a certaines questions qu'elle a posées plusieurs fois. L'une d'entre elles concernait la partie 1 de ce sous-ensemble pour laquelle nous avons organisé une réunion, afin d'envoyer des fonctionnaires à son bureau pour discuter des détails. Évidemment, ce ne sera probablement plus possible maintenant.

At some point, we will send her the information of that one question that she kept asking.

Thanks so much for giving us a chance to say some remarks about Elizabeth Marshall.

[*Translation*]

Senator Dalphond: I will add my voice to all the tributes paid to Senator Marshall, which are well deserved.

I didn't know many people in Newfoundland and Labrador, but I used to work for her husband; I found that out in the Senate when I was talking to her.

What struck me about this woman was her curiosity. She never stopped putting effort into her work as an analyst and finance critic.

In the Senate, she was the critic for nearly every spending bill we approved, Supplementary Estimates (A), (B) and (C) every year, the first interim budget. Every time, she would get up and deliver a speech lasting about 20 minutes, breaking things down and saying, "There's this aspect, that doesn't work, and so on...".

I admit that I didn't always listen to those speeches, but when it was her, I listened because I found it really interesting.

Now I have to listen to Senator Papatello, who is also very interesting. Estimates are not always the most exciting part of our work.

[*English*]

She is a very wise person. Every time she makes comments, sometimes a bit sarcastic, it is very well done and she has never been biased. She has an approach to the job of being a senator, and also, because of her background, she has always been very reasonable in her approach and very contributive to our work. We will miss her.

[*Translation*]

Senator Oudar: On behalf of Senator Hébert, who is a member of the committee, and myself, I want to thank Senator Marshall for her exceptional, cross-cutting and bipartisan contribution. She possessed a rigour that she always showed us with a great deal of respect. She left her mark on each and every one of us. On behalf of Senator Hébert and myself, I thank her.

The Chair: There are things we owe to this exceptional senator.

Un jour, nous lui enverrons la réponse à cette question qu'elle n'arrêtait pas de poser.

Merci beaucoup de nous avoir donné l'occasion de dire quelques mots sur Elizabeth Marshall.

[*Français*]

Le sénateur Dalphond : Je vais ajouter ma voix avec tous les hommages rendus à la sénatrice Marshall, qui sont bien mérités.

Je ne connaissais pas beaucoup de gens à Terre-Neuve-et-Labrador, mais j'ai déjà travaillé pour son mari; c'est ce que j'ai découvert au Sénat en discutant avec elle.

Ce que j'ai remarqué chez cette femme, c'est sa curiosité. Elle n'a jamais cessé de mettre des efforts dans son travail d'analyste et de critique financière.

Au Sénat, elle a été porte-parole pour à peu près tous les projets de loi de dépenses qu'on a approuvés, les budgets supplémentaires (A), (B) et (C) chaque année, le premier budget intérimaire. Chaque fois, elle se levait et faisait son discours pendant une vingtaine de minutes, elle décortiquait les choses et elle disait : « Il y a tel aspect, cela ne fonctionne pas, et cetera... »

J'avoue que je n'écoutais pas toujours ces discours, mais lorsque c'était elle, je les écoutais, car je trouvais que c'était vraiment intéressant.

Maintenant, je dois écouter la sénatrice Papatello, qui est aussi très intéressante. Les budgets de dépenses ne sont pas toujours les choses les plus excitantes dans notre travail.

[*Traduction*]

Elle est une personne très sage. Chaque fois qu'elle fait des remarques, parfois un peu sarcastiques, elles sont très pertinentes et elle n'a jamais fait preuve de partialité. Elle a sa propre façon d'aborder son rôle de sénatrice et, grâce à son parcours, elle a toujours fait preuve d'une grande raisonnable et a beaucoup contribué à notre travail. Elle va nous manquer.

[*Français*]

La sénatrice Oudar : Au nom de la sénatrice Hébert, qui est membre du comité, et en mon nom personnel, je veux remercier la sénatrice Marshall de sa contribution exceptionnelle, transversale et transpartisane. Elle avait cette rigueur qu'elle nous enseignait avec toujours avec énormément de respect. Elle a laissé sa marque sur chacun d'entre nous. Au nom de la sénatrice Hébert et en mon nom personnel, je la remercie.

Le président : Il y a des choses que nous devons à cette sénatrice exceptionnelle.

We have a unanimous motion to thank Senator Marshall and recognize her exceptional contribution to the Standing Senate Committee on National Finance, to the Senate and, of course, to the public interest. Thank you very much.

We will suspend the meeting for a few moments and then resume in camera.

(The committee continued in camera.)

Nous avons une motion unanime visant à remercier la sénatrice Marshall et à souligner son apport exceptionnel au Comité sénatorial permanent des finances nationales, au Sénat et, évidemment, à l'intérêt public. Merci beaucoup.

Nous allons suspendre la séance pour quelques instants et nous reprendrons ensuite à huis clos.

(La séance se poursuit à huis clos.)
